

OLIVE OIL



Treaty Series No. 53 (1964)

International Olive Oil Agreement 1963

Madrid, June 20–30, 1963

[The United Kingdom Instrument of Ratification was deposited on March 17, 1964
and the Agreement entered into force on that date]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
November 1964*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

PRICE 6s. 6d. NET

Cmnd. 2483

CONVENIO INTERNACIONAL DEL ACEITE DE OLIVA, 1963⁽¹⁾

PREAMBULO

(i) *Teniendo en cuenta* que el olivo :

—es un cultivo perenne que, en condiciones normales, empieza a dar fruto entre los seis y los quince años siguientes a su plantación, para alcanzar su pleno desarrollo entre los ochenta y los ciento veinte años;

—es un cultivo indispensable para el mantenimiento y conservación de determinadas tierras, y permite valorizar aquéllas que no admiten otras plantaciones;

—es un cultivo del que dependen la existencia y el nivel de vida de millones de familias, las cuales a su vez dependen por completo de las medidas que se adopten para mantener y desarrollar el consumo de sus productos, tanto en los propios países productores como en los países consumidores no productores;

Teniendo en cuenta que si bien en la actualidad el consumo mundial de aceite de oliva—principal producto del olivo—es relativamente restringido, no por ello es menos cierto que se trata de un producto básico esencial para las regiones donde está implantado dicho cultivo.

Subrayando, pues, la necesidad de destacar la extraordinaria importancia de este producto para la economía de numerosos países;

(ii) *Teniendo en cuenta* que la característica esencial del mercado del aceite de oliva estriba en la irregularidad de las cosechas y del abastecimiento del mercado, que dan origen a fluctuaciones en el valor de la producción, a inestabilidad de los precios y de los ingresos de exportación, así como a las considerables diferencias en los ingresos de los productores;

Teniendo en cuenta que de todo ello se derivan dificultades especiales que pueden perjudicar seriamente los intereses de los productores y de los consumidores y comprometer las políticas generales de expansión económica en los países de las regiones donde está implantado el olivo o donde puede alcanzar la extensión indispensable;

Subrayando que debe remediarse esta situación adoptando para ello las medidas adecuadas, las cuales habrán de tener en cuenta todas las particularidades de este cultivo y del mercado del aceite de oliva;

(iii) *Teniendo en cuenta* que estas medidas sobrepasan el ámbito nacional y se hace indispensable una acción internacional;

(iv) *Estimando* que se esencial proseguir y desarrollar la labor ya iniciada dentro del Convenio Internacional del Aceite de Oliva de 1956, modificado por el Protocolo de 3 de abril de 1958,

Los Gobiernos partes en este Convenio han acordado lo siguiente :

(1) For English text see page 44.

CAPITULO 1

Objetivos generales

ARTÍCULO 1

Los objetivos del presente Convenio son:

1. Asegurar entre los países exportadores de aceite de oliva, sean productores o no, una competencia leal, y a los países importadores la entrega de una mercancía que sea conforme a lo estipulado en los contratos.
2. Aplicar o facilitar la aplicación de las medidas tendentes a conseguir la expansión de la producción, del consumo y de los intercambios internacionales de aceite de oliva.
3. Reducir los inconvenientes debidos a las fluctuaciones de las disponibilidades del mercado.
4. Proseguir y ampliar la acción del Convenio Internacional del Aceite de Oliva de 1956.

CAPITULO II

Partes en el Convenio

ARTÍCULO 2

El presente Convenio estará abierto a los gobiernos de todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas o de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, que se consideren interesados en los problemas relativos al aceite de oliva y que cumplan las condiciones previstas en el artículo 36 del Convenio.

CAPITULO III

Definiciones

ARTÍCULO 3

1. Por "Consejo" se entiende el Consejo Oleícola a que se refiere el artículo 21 del presente Convenio.

2. Por "Comité Ejecutivo" se entiende el Comité creado en virtud del artículo 30 del presente Convenio.

3. Por "Campaña oleícola" se entiende el período de tiempo comprendido entre el 1.º de octubre de cada año y el 30 de septiembre del año siguiente.

4. Por "Gobierno de un país principalmente productor" se entiende un Gobierno participante cuyo territorio metropolitano y otros territorios, cualesquiera que sean los lazos de derecho interno que les unan a la

metrópoli, en la fecha en que dicho Gobierno pasó a ser parte en el presente Convenio, han producido en conjunto y como promedio durante las campañas oleícolas 1956-57 a 1961-62 una cantidad de aceite de oliva superior al promedio de sus importaciones anuales de aceite de oliva durante el período 1957 a 1962.

5. Por "Gobierno de un país principalmente importador" se entiende un Gobierno participante cuyo territorio metropolitano, y otros territorios, cualesquiera que sean los lazos de derecho interno que les unan a la metrópoli, en la fecha en que dicho Gobierno pasó a ser parte en el presente Convenio, han producido en conjunto y como promedio durante las campañas oleícolas 1956-57 a 1961-62 una cantidad de aceite de oliva inferior al promedio de sus importaciones anuales de aceite de oliva durante el período 1957 a 1962.

CAPITULO IV

Obligaciones generales

ARTÍCULO 4

Los Gobiernos participantes se comprometen a no adoptar ninguna medida opuesta a las obligaciones contraídas en virtud del presente Convenio ni a los objetivos generales definidos en el artículo 1.

ARTÍCULO 5

Los Gobiernos participantes se comprometen a adoptar las medidas que estimen adecuadas para facilitar los intercambios y fomentar el consumo de aceite de oliva.

ARTÍCULO 6

Los Gobiernos participantes declaran que, a fin de elevar el nivel de vida de las poblaciones y evitar que se introduzcan prácticas de competencia desleal en el comercio mundial del aceite de oliva, procurarán mantener condiciones equitativas de trabajo en todas las actividades oleícolas o derivadas de la oleicultura.

ARTÍCULO 7

Los Gobiernos participantes se comprometen a poner a disposición del Consejo y a facilitarle todas las estadísticas, informaciones y documentación necesarias para desempeñar las funciones que le asigna el presente Convenio, y especialmente todos los datos adecuados para establecer el balance oleícola y para conocer la política nacional oleícola de los Gobiernos participantes.

CAPITULO V

Denominaciones y definiciones del aceite de oliva

Denominaciones de origen e indicaciones de procedencia para el comercio internacional

ARTÍCULO 8

1. El empleo de la denominación "aceite de oliva" se limitará al aceite obtenido exclusivamente de la aceituna, sin mezcla alguna de aceites derivados de otros frutos o semillas oleaginosas o de cualquier aceite obtenido de grasas animales.

2. Los Gobiernos participantes se comprometen a suprimir en su territorio, dentro de un plazo de dos años a contar de la fecha en que pasaron a ser parte en el presente Convenio, todo empleo de la denominación "aceite de oliva", sola o combinada con otras palabras, que no corresponda a lo dispuesto en este artículo.

3. La denominación "aceite de oliva", empleada sola, no se aplicará en ningún caso al aceite de orujo de aceituna.

ARTÍCULO 9

1. Las denominaciones que se emplearán en el comercio internacional para las diferentes calidades de los aceites de oliva, figuran en el anexo "A" al presente Convenio, que precisa la definición característica correspondiente a cada denominación.

2. Estas denominaciones se emplearán obligatoriamente para cada una de las calidades del aceite de oliva y deberán figurar con caracteres bien legibles en todos los envases.

ARTÍCULO 10

1. Los Gobiernos de los Estados participantes se comprometen a adoptar todas las medidas que, en la forma que exijan sus respectivas legislaciones, aseguren la aplicación de los principios y disposiciones que establecen los artículos 8, 9, 11 y 12 del presente Convenio.

2. Se comprometen, de un modo especial, a prohibir y a reprimir en sus territorios el empleo, para el comercio internacional, de denominaciones de origen, indicaciones de procedencia y denominaciones de los aceites de oliva contrarias a estos principios. Este compromiso afecta a todas las menciones que figuren en los envases, las facturas, las guías de transporte y los documentos comerciales, así como en la publicidad, las marcas, los nombres registrados y las ilustraciones que se relacionen con la comercialización internacional de los aceites de oliva, en la medida en que tales menciones puedan constituir falsas indicaciones o dar lugar a confusión sobre el origen, la procedencia o la calidad de los aceites de oliva.

ARTÍCULO 11

1. Cuando se hagan constar denominaciones de origen o indicaciones de procedencia, éstas sólo podrán aplicarse a los aceites de oliva vírgenes producidos exclusivamente en el país, región o localidad mencionados, o procedentes exclusivamente de ellos.

2. Los aceites de oliva preparados a base de mezclas, cualquiera que sea su origen, sólo podrán llevar la indicación de procedencia del país exportador. No obstante, cuando el aceite haya sido preparado y exportado por el país que suministra los aceites de oliva vírgenes que entren en la mezcla, podrá ser identificado por la denominación de origen del aceite de oliva virgen utilizado en dicha mezcla. Cuando se emplee el nombre genérico de "Riviera", conocido de un modo notorio en el comercio internacional del aceite de oliva como una mezcla de aceite de oliva virgen y de aceite de oliva refinado, esta denominación deberá ir precedida obligatoriamente de la palabra "tipo". Esta palabra deberá figurar en todos los envases en caracteres tipográficos del mismo tamaño y disposición que la palabra "Riviera".

ARTÍCULO 12

1. Respecto de las denominaciones de origen e indicaciones de procedencia, los conflictos suscitados por la interpretación de las cláusulas del presente capítulo del Convenio, o por las dificultades de aplicación que no hayan sido resueltas mediante negociaciones directas, serán examinados por el Consejo.

2. El Consejo intentará la conciliación después de consultar con la Federación Internacional de Oleicultura, con una organización profesional competente de un país principalmente importador y, si lo estima necesario, con la Oficina Internacional para la Protección de la Propiedad Industrial, con la Cámara de Comercio Internacional y con la Oficina Internacional Permanente de Química Analítica. Si no se logra ningún resultado, una vez agotados todos los medios de conciliación, los Gobiernos de los Estados participantes interesados tendrán el derecho de recurrir en última instancia a la Corte Internacional de Justicia.

CAPITULO VI

Propaganda mundial para fomentar el consumo de aceite de oliva

Programas de propaganda

ARTÍCULO 13

1. Los Gobiernos participantes se comprometen a emprender en común campañas de propaganda general en favor del aceite de oliva, con objeto de mantener y de aumentar su consumo mundial. Estas campañas se basarán en el empleo de la denominación "aceite de oliva", tal como se define en el artículo 8 del presente Convenio.

2. Dichas campañas serán emprendidas bajo una forma educativa y publicitaria en la que se insista sobre las características organolépticas y químicas del aceite de oliva, así como sobre sus propiedades nutritivas, terapéuticas y de otra naturaleza, pero sin ninguna indicación de calidad, origen y procedencia.

3. Los recursos del Fondo de Propaganda se utilizarán teniendo en cuenta los siguientes criterios:

- (i) Conservación y desarrollo de los mercados actuales.
- (ii) Creación de nuevos mercados para el aceite de oliva.
- (iii) Rentabilidad de las inversiones en propaganda.

ARTÍCULO 14

Las campañas generales y parciales de propaganda que se emprendan en virtud del artículo 13 serán decididas por el Consejo, previa consulta con los organismos y las instituciones competentes, en relación con los recursos que se pongan a su disposición para este fin.

ARTÍCULO 15

El Consejo estará encargado de administrar los recursos asignados a la propaganda común. Anualmente, como anexo a su presupuesto, hará una estimación de los ingresos y gastos destinados a esta propaganda.

Fondo de propaganda

ARTÍCULO 16

1. Los Gobiernos participantes de los países principalmente productores se comprometen a poner a disposición del Consejo, para cada campaña oleícola y con destino a la propaganda común, una suma equivalente a 300.000 dólares de los Estados Unidos y pagadera en dicha moneda. No obstante, el Consejo podrá decidir en qué proporción podrá cada Gobierno hacer efectiva su contribución en otras divisas.

La cantidad de 300.000 dólares, arriba indicada, podrá aumentarse por el Consejo, sin que en ningún caso pueda exceder de 500.000 dólares, a condición de que este aumento sea aceptado por todos los países miembros principalmente productores.

La cantidad de 300.000 dólares prevista más arriba podrá reducirse si la producción total de los países parte en el presente Convenio representa menos del 80 por 100 de la producción mundial de aceite de oliva durante el período de referencia previsto en el artículo 3. En ese caso, la cantidad de 300.000 dólares se reducirá a una cifra proporcional a la de la producción mundial que represente la suma de la producciones de los países principalmente productores que sean partes en el presente Convenio.

Por acuerdo especial con el Consejo, los Gobiernos de los demás países participantes podrán aportar contribuciones al Fondo de Propaganda. Esas contribuciones se agregarán al Fondo de Propaganda tal como está previsto en cumplimiento de los apartados anteriores del presente párrafo.

2. Los Gobiernos participantes de los países principalmente productores, tal como se definen en el artículo 3, contribuirán al Fondo de Propaganda según el coeficiente fijado a cada uno de ellos en el anexo B del presente Convenio. Sin embargo, el Consejo podrá revisar estos coeficientes por decisión unánime de los países miembros principalmente productores.

3. Las contribuciones al Fondo de Propaganda de los Gobiernos de los países principalmente productores, no mencionados en el citado anexo B y que sean partes en el presente Convenio, se determinarán por aplicación, a cada uno de ellos, de un coeficiente fijado por acuerdo especial entre el Consejo y cada Gobierno interesado, y se calculará en función de los coeficientes que figuran en el anexo B al presente Convenio en lo que concierne a los Gobiernos que en dicho anexo se mencionan.

4. Las contribuciones al Fondo de Propaganda serán las correspondientes a todo el ejercicio financiero, incluido el ejercicio en el curso del cual se depositen los instrumentos de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión, cualquiera que fuere la fecha de ese depósito.

5. Las contribuciones al Fondo de Propaganda serán exigibles al comienzo de cada campaña oleícola y las contribuciones para la primera campaña oleícola del presente Convenio serán exigibles inmediatamente después de la primera reunión que el Consejo celebre, en las condiciones que éste fije y de acuerdo con lo dispuesto en los párrafos anteriores.

6. Las contribuciones al Fondo de Propaganda de los Gobiernos que pasen a ser partes en el presente Convenio con posterioridad a la entrada en vigor del mismo serán exigibles tan pronto como esos Gobiernos hayan pasado a ser partes en el presente Convenio, para la campaña oleícola en curso y, en lo sucesivo, en las mismas condiciones aplicables a las demás partes.

7. En caso de retraso en el pago de las contribuciones al Fondo de Propaganda, se aplicará lo dispuesto en el párrafo 5 del artículo 33.

8. A la expiración del Convenio, salvo si fuese prorrogado o renovado, los fondos no utilizados para la propaganda serán reintegrados a los Gobiernos participantes en proporción al total de sus contribuciones a dicha propaganda durante la vigencia del Convenio Internacional del Aceite de Oliva, 1956, y del presente Convenio.

9. Para todas las decisiones relativas a la propaganda, cada Gobierno participante de un país principalmente productor dispondrá de un número de votos proporcional a su contribución al Fondo de Propaganda con arreglo al presente artículo. Cada fracción de voto que resulte de la aplicación del coeficiente fijado de conformidad con las disposiciones del presente Convenio se contará como un voto.

Cuando, en virtud del último apartado del párrafo 1 del presente artículo, un país concierte un acuerdo especial con el Consejo para el pago de una contribución al Fondo de Propaganda, ese país dispondrá de un número de votos proporcional a su contribución, a condición de que el acuerdo de que se trate se refiera al período que falte hasta la expiración del Convenio.

ARTÍCULO 17

El Consejo podrá confiar la ejecución técnica de los programas de propaganda a las entidades especializadas que estime conveniente y sean representativas de actividades relacionadas con el cultivo y la industria oleícola y, entre otras, la Federación Internacional de Oleicultura.

ARTÍCULO 18

El Consejo está facultado para recibir donativos de los Gobiernos o de otra procedencia, destinados a la propaganda común. Esos recursos ocasionales se agregarán al total del Fondo de Propaganda constituido en virtud de lo dispuesto en el artículo 16 del presente Convenio.

CAPITULO VII

Medidas económicas

ARTÍCULO 19

1. Dentro de los objetivos generales definidos por el artículo 1 del presente Convenio, con objeto de contribuir a la normalización del mercado del aceite de oliva y de corregir los desequilibrios entre la oferta y la demanda internacionales provocados por la irregularidad de las cosechas o por otras causas, el Consejo, al comienzo de cada campaña oleícola, deberá proceder a un examen detallado de los balances oleícolas y a una estimación global de los recursos y las necesidades de aceite de oliva, utilizando para ello los datos facilitados por cada Gobierno participante, según lo dispuesto en el artículo 7 del presente Convenio, así como cualquier información que pudieran facilitar los Gobiernos no participantes que se interesen en el comercio internacional del aceite de oliva y cualquier otro dato estadístico pertinente de que disponga el Consejo.

2. El 1.º de marzo de cada año, a más tardar, los Gobiernos participantes deberán comunicar oficialmente al Consejo los excedentes de aceite de oliva que existan en su país, además de las exportaciones normales notificadas con arreglo al párrafo 1, que deseen exportar a los países participantes, o a otros, durante la campaña oleícola en curso.

3. El 1.º de marzo de cada año, a más tardar, los Gobiernos de los países que tengan un déficit, después de calcular todas sus necesidades de consumo y exportación, comunicarán oficialmente al Consejo sus necesidades de importación calculadas para la campaña oleícola en curso.

4. El Director del Consejo notificará a todos los Gobiernos participantes, a más tardar en 1.º de abril, los excedentes y los déficit en aceite de oliva previsibles durante la campaña oleícola en curso de los países miembros u otros, a fin de facilitar las negociaciones directas entre las empresas importadoras y exportadoras de los países miembros. Lo más pronto posible, los Gobiernos participantes darán cuenta al Consejo de los resultados positivos así obtenidos que hayan llegado a su conocimiento.

5. No más tarde del 31 de mayo el Consejo hará un nuevo cálculo global de disponibilidades y necesidades de aceite de oliva y un nuevo examen de la situación del mercado, teniendo en cuenta todos los datos disponibles en aquel momento, y podrá proponer a los Gobiernos participantes las medidas que estime pertinentes.

ARTÍCULO 20

El Consejo proseguirá sus estudios con objeto de hacer, lo antes posible, recomendaciones a los Gobiernos participantes, encaminadas a conseguir la normalización a largo plazo del mercado oleícola, aplicando medidas adecuadas destinadas a facilitar los intercambios internacionales.

CAPITULO VIII

Administración

El Consejo Oleícola

ARTÍCULO 21

La administración del presente Convenio se confiará a un Consejo Oleícola.

Funciones del Consejo

ARTÍCULO 22

1. Dentro de las funciones administrativas que le incumben en virtud del presente Convenio e independientemente de sus atribuciones especiales, en lo que concierne al Fondo Común de Propaganda, el Consejo se encargará de impulsar la acción de regularización y de expansión de la economía oleícola mundial por todos los medios de que disponga, en el campo de la producción, de los intercambios y del consumo.

2. El Consejo estudiará la manera de lograr un aumento del consumo de aceite de oliva. Estará especialmente encargado de hacer a los Gobiernos participantes las recomendaciones apropiadas acerca de:

- (i) la adopción y la aplicación de un contrato tipo internacional para las transacciones sobre aceite de oliva;
- (ii) la constitución y el funcionamiento de órganos internacionales de arbitraje para los litigios que puedan surgir en materia de transacciones sobre aceite de oliva;
- (iii) la implantación de normas uniformes relativas a las características físicas y químicas del aceite de oliva;
- (iv) la unificación de métodos de análisis del aceite de oliva.

3. El Consejo tomará todas las medidas adecuadas para redactar un código de normas comerciales equitativas y uniformes del comercio

internacional del aceite de oliva, especialmente en lo que respecta a los márgenes de tolerancia.

4. El Consejo adoptará todas las medidas que estime convenientes para suprimir la competencia desleal que, en el ámbito internacional, puedan hacer los Estados que no sean parte en el presente Convenio o personas sujetas a la jurisdicción de dichos Estados.

5.—El Consejo podrá emprender, asimismo, estudios sobre cuestiones referentes al aceite de oliva, a la regularización del mercado oleícola y a su expansión.

Queda también autorizado para emprender o hacer que se emprendan otros trabajos, en particular la recopilación de datos detallados sobre la ayuda especial que en diversas formas pueda prestarse a las actividades oleícolas, con objeto de que pueda formular todas las sugerencias y recomendaciones que estime oportunas para alcanzar los objetivos generales enumerados en el artículo 1 del presente Convenio.

Todos estos estudios y trabajos deberán abarcar el mayor número posible de países y tener en cuenta las condiciones generales de carácter social y económico de los países interesados.

6. Los Gobiernos participantes comunicarán al Consejo las conclusiones a que hayan llegado después de examinar la recomendaciones y sugerencias a que se refiere el presente artículo.

ARTÍCULO 23

1. El Consejo establecerá un reglamento de conformidad con lo dispuesto en el presente Convenio. Mantendrá al día la documentación necesaria para el desempeño de las funciones que le confía el presente Convenio y cualquier otra documentación que estime conveniente. En caso de discrepancia entre el reglamento así adoptado y las disposiciones del presente Convenio, prevalecerá este último.

2. El Consejo preparará, redactará y publicará todos los informes, estudios, gráficos, análisis y demás documentos que estime útiles y necesarios.

3. El Consejo publicará, por lo menos una vez al año, un informe sobre sus actividades y sobre el funcionamiento del presente Convenio.

4. El Consejo podrá delegar en el Comité Ejecutivo, constituido según lo dispuesto en el artículo 30, el ejercicio de cada uno de sus poderes y de cada una de sus funciones, excepto las previstas en el artículo 16, en el párrafo 1 del artículo 25 y en los párrafos 2 y 3 del artículo 33. El Consejo podrá, en cualquier momento, revocar esta delegación de poderes.

5. El Consejo podrá nombrar los comités especiales que considere convenientes para que le ayuden en el ejercicio de las funciones que le atribuye el presente Convenio.

6. El Consejo ejercerá todas las demás funciones que sean necesarias para la ejecución de las disposiciones del presente Convenio.

Composición del Consejo

ARTÍCULO 24

1. A reserva de lo dispuesto en el párrafo 2 de este artículo, todo Gobierno participante será miembro del Consejo con derecho a voto. Tendrá derecho a hacerse representar en el Consejo por un delegado y podrá designar suplentes. El delegado y los suplentes podrán asistir a las reuniones del Consejo acompañados por el número de asesores que los Gobiernos participantes estimen necesario.

2. Si un Gobierno participante principalmente interesado en la importación o en el consumo de aceite de oliva ostenta la representación internacional de uno o varios territorios dependientes o autónomos principalmente interesados en la producción o en la exportación de aceite de oliva, o viceversa, dicho Gobierno tendrá derecho a estar representado en el Consejo en común con los territorios dependientes o autónomos cuya representación internacional ostente o, si así lo desea, a que el territorio o los territorios arriba mencionados, tengan una representación aparte.

3. El Consejo elegirá entre los miembros de las delegaciones de los Estados participantes un Presidente que no tendrá derecho de voto y cuyo mandato durará una campaña oleícola. En el caso de que la presidencia recaiga en un delegado con derecho a voto, este derecho será ejercido por otro miembro de la delegación de su Gobierno. El Presidente no será retribuido.

4. El Consejo elegirá también un Vicepresidente entre los miembros de las delegaciones de los Gobiernos participantes. En caso de que la vicepresidencia recaiga en un delegado con derecho a voto, el Vicepresidente tendrá derecho a votar, salvo cuando actúe como Presidente, siendo entonces ejercido este derecho por otro miembro de su delegación. Su mandato durará una campaña oleícola y no será retribuido.

Reuniones del Consejo

ARTÍCULO 25

1. El Consejo tendrá su sede en Madrid, a menos que decida otra cosa por una mayoría de dos tercios de los votos emitidos. El Consejo celebrará allí sus reuniones, a menos que, excepcionalmente, decida celebrar una reunión determinada en otro lugar.

2. El Consejo se reunirá por lo menos dos veces al año, teniendo en cuenta, especialmente, lo dispuesto en el artículo 19 del presente Convenio.

3. El Consejo podrá ser convocado en cualquier momento a discreción del Presidente, el cual convocará también el Consejo:

- (i) si lo piden cinco Gobiernos participantes;
- (ii) si lo piden uno o varios Gobiernos participantes que dispongan, por lo menos, del 10 por 100 del total de los votos;
- (iii) si lo pide el Comité Ejecutivo;

(iv) cuando un miembro del Consejo recurra contra una decisión del citado Comité, en virtud de lo dispuesto en el párrafo 8 del artículo 30 del presente Convenio.

4. Las convocatorias para las reuniones indicadas en el párrafo 2 del presente artículo se deberán cursar treinta días antes, por lo menos, de la fecha en que haya de celebrarse la primera sesión de cada una de ellas.

Las convocatorias para las reuniones a que se refiere el párrafo 3 del presente artículo se deberán cursar siete días antes, por lo menos, de la fecha en que haya de celebrarse la primera sesión de cada una de ellas.

ARTÍCULO 26

El *quórum* necesario para toda sesión del Consejo estará constituido por los dos tercios del total de los votos, quedando entendido que este *quórum* comprende los votos de dos Gobiernos al menos de los países a que se refiere el párrafo 5 del artículo 3 del presente Convenio. Si este *quórum* no se obtuviera el día fijado para una sesión del Consejo, convocada de conformidad con el artículo 25, dicha sesión se celebrará veinticuatro horas después. El *quórum* estará entonces constituido por los representantes que reúnan por lo menos el 50 por 100 del total de los votos de los Gobiernos participantes.

ARTÍCULO 27

El Consejo podrá adoptar decisiones, sin reunirse, mediante un simple intercambio de correspondencia entre el Presidente y los Gobiernos participantes, siempre que ninguno de éstos se oponga a este procedimiento. Toda decisión así adoptada se comunicará lo antes posible a todos los Gobiernos participantes y será consignada en el acta de la siguiente reunión del Consejo.

ARTÍCULO 28

1. A reserva de lo dispuesto en el párrafo 9 del artículo 16, el número de votos atribuido a cada país participante será el que figura en el anexo C del presente Convenio.

2. No obstante, hasta que hayan ratificado el presente Convenio los dos países que disponen del mayor número de votos conforme al anexo C, las disposiciones de los artículos 26, 28 y 29 y del párrafo 1 del artículo 33 del Convenio Internacional del Aceite de Oliva de 1956, reproducidos en el anexo D al presente Convenio, seguirán en vigor.

3. El número de votos atribuido a los países no mencionados en el anexo C que pasen a ser partes en el presente Convenio, se determinará por acuerdo especial entre el Consejo y cada uno de los Gobiernos interesados, teniendo en cuenta la importancia de esos países en la economía oleícola.

ARTÍCULO 29

1. Salvo que se disponga lo contrario en el presente Convenio, las decisiones del Consejo se tomarán por mayoría de los votos emitidos, quedando entendido que esta mayoría debe comprender por lo menos los votos de tres países.

2. El Gobierno de un país participante, principalmente productor, podrá autorizar al delegado con voto de otro país principalmente productor para que represente sus intereses y ejerza su derecho de voto en una o varias reuniones del Consejo. Esta autorización deberá ser presentada al Consejo que juzgará si es aceptable.

3. El delegado con voto de un país principalmente productor, sin perjuicio de las facultades y del derecho de voto que su país posea, podrá únicamente representar los intereses y ejercer el derecho de voto de un solo país principalmente productor.

4. El Gobierno de un país participante, principalmente importador, puede autorizar al delegado con voto de otro país principalmente importador para que represente sus intereses y ejerza en su nombre el derecho de voto en una o varias sesiones del Consejo. Esta autorización deberá ser presentada al Consejo que juzgará si es aceptable.

5. El delegado con voto de un país principalmente importador, sin perjuicio de las facultades y del derecho de voto de su país, podrá representar los intereses y ejercer el derecho de voto de varios países principalmente importadores.

El Comité Ejecutivo

ARTÍCULO 30

1. Si el Consejo se compone de un mínimo de dieciocho miembros designará un Comité Ejecutivo compuesto: (a) de los representantes de los Gobiernos de siete países del grupo de principalmente productores, partes en el Convenio, de los cuales cinco deberán ser los de mayor producción de aceite de oliva de dicho grupo; (b) de los representantes de los Gobiernos de cinco países del grupo de principalmente importadores, partes en el Convenio, dos de los cuales deberán ser los que importen la mayor cantidad de aceite de oliva de este segundo grupo.

2. Si el Consejo se compone de menos de dieciocho miembros, podrá designar un Comité Ejecutivo, compuesto en sus tres quintas partes de representantes de los Gobiernos de países principalmente productores, y en sus dos quintas partes de representantes de los Gobiernos de países principalmente importadores.

3. Los miembros del Comité Ejecutivo serán designados para una campaña oleícola a propuesta de cada uno de los dos grupos a que se refiere el párrafo 1 del presente artículo, y podrán ser reelegidos.

4. El Comité Ejecutivo ejercerá las facultades y funciones que el Consejo le haya delegado de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 4 del artículo 23.

5. El Presidente del Consejo presidirá el Comité Ejecutivo, y no tendrá derecho a voto.

6. El Comité dictará su reglamento y lo someterá a la aprobación del Consejo.

7. Cada miembro del Comité Ejecutivo tendrá un voto. El Comité adoptará sus decisiones por mayoría de los sufragios emitidos.

8. Todo Gobierno participante tendrá derecho a recurrir ante el Consejo, en las condiciones que éste determine, contra cualquier decisión del Comité Ejecutivo, y la decisión del Comité Ejecutivo quedará suspendida en espera del resultado del recurso. En la medida en que la decisión del Consejo no concuerde con la adoptada por el Comité Ejecutivo, esta última quedará modificada en consecuencia.

Secretaría

ARTÍCULO 31

1. El Consejo tendrá una Secretaría compuesta de un Director y del personal necesario para llevar a cabo la labor del Consejo, del Comité Ejecutivo y de sus comités. El Consejo nombrará el Director y determinará sus atribuciones. Los miembros del personal serán nombrados de acuerdo con las normas establecidas por el Consejo, y no podrán ejercer funciones ajenas a la organización ni aceptar otros empleos.

2. Será condición indispensable que tanto el Director como el personal de la Secretaría no tengan intereses comerciales o financieros, directos o indirectos, en cualesquiera de los varios sectores de las actividades oleícolas y, si los tienen, deberán renunciar a ellos.

3. Las funciones del Director y de los miembros de la Secretaría tienen carácter exclusivamente internacional. En el cumplimiento de sus obligaciones no solicitarán ni aceptarán instrucciones de ningún Gobierno ni de ninguna autoridad ajena a la organización. No realizarán ningún acto que sea incompatible con su condición de funcionarios internacionales.

4. Los Gobiernos participantes respetarán el carácter internacional de las funciones de los miembros de la Secretaría y no tratarán de influir sobre ellos en el cumplimiento de sus obligaciones.

CAPITULO IX

Estatuto, inmunidades y privilegios

ARTÍCULO 32

1. En cada Estado participante, y siempre que lo permita su legislación, el Consejo gozará de la capacidad jurídica necesaria para el desempeño de las funciones que le asigna el presente Convenio.

2. El Gobierno del Estado en que se halle la sede del Consejo, en la medida en que lo permita su legislación, eximirá de impuestos los fondos del Consejo y los emolumentos de su personal.

CAPITULO X

Disposiciones financieras

ARTÍCULO 33

1. A excepción de los gastos del Presidente del Consejo, que serán sufragados por el Consejo, los gastos de las delegaciones en el Consejo y de los miembros del Comité Ejecutivo correrán a cargo de sus respectivos Gobiernos. La contribución al presupuesto administrativo asignada al Gobierno de cada país participante, para cada campaña oleícola, será proporcional al número de votos de que disponga cuando se apruebe el presupuesto para esa campaña.

2. En el curso de su primera reunión, el Consejo votará un presupuesto administrativo que abarque la primera campaña oleícola y determinará la contribución que habrá de pagar cada Gobierno participante.

En adelante, cada año y durante la reunión de octubre, el Consejo votará su presupuesto administrativo para la campaña oleícola correspondiente y determinará la contribución que para dicha campaña deberá pagar cada Gobierno participante.

3. La contribución inicial de cualquier Gobierno participante que pase a ser parte en el presente Convenio en virtud del artículo 36 será fijada por el Consejo tomando como base el número de votos atribuidos al país interesado y el período no transcurrido de la campaña oleícola en curso. Las contribuciones asignadas para los demás Gobiernos participantes para la campaña oleícola en curso no serán modificadas.

4. Las contribuciones fijadas en virtud del presente artículo serán exigibles al comienzo de la campaña oleícola para la que hayan sido fijadas y se pagarán en la moneda del país donde el Consejo tenga su sede.

5. Todo Gobierno participante que no haya satisfecho su contribución en el momento de la primera reunión que celebre el Consejo, una vez terminada la campaña oleícola para la que haya sido fijada, será suspendido en su derecho de voto hasta que haya hecho efectiva su contribución. Pero, salvo decisión del Consejo, no será privado de ninguno de los demás derechos, ni relevado de ninguna de las obligaciones contraídas en virtud del presente Convenio.

6. Después de la reunión de abril, el Consejo publicará un balance certificado de sus ingresos y gastos durante la campaña oleícola anterior.

7. En caso de que sea disuelto, y antes de su disolución, el Consejo adoptará las disposiciones necesarias para liquidar su pasivo, depositar sus archivos y determinar el destino que deba darse al remanente existente en la fecha de expiración del presente Convenio.

CAPITULO XI

Cooperación con otros organismos

ARTÍCULO 34

El Consejo podrá tomar todas las disposiciones necesarias para consultar con la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, y con los organismos e instituciones competentes, tanto gubernamentales como no gubernamentales, y para cooperar con ellos. Podrá tomar también todas las disposiciones que estime conveniente para que los representantes de esos organismos asistan a sus sesiones.

CAPITULO XII

Conflictos y reclamaciones

ARTÍCULO 35

1. Todo conflicto no previsto en el artículo 12 sobre la interpretación o aplicación del presente Convenio, que no sea resuelto por medio de negociaciones, será, a petición de cualquier Gobierno participante que sea parte en el conflicto, sometido al Consejo para que lo resuelva, una vez oída, si fuera necesario, una comisión consultiva cuya composición se determinará en el reglamento del Consejo.

2. La opinión razonada de la comisión consultiva se someterá al Consejo, el cual resolverá el conflicto, en todo caso, después, de haber examinado todos los elementos de juicio pertinentes.

3. Toda reclamación basada en que un Gobierno participante ha dejado de cumplir obligaciones impuestas por el presente Convenio, será, a petición del Gobierno participante que la formule, sometida al Consejo, el cual decidirá sobre ella, una vez oída, si fuera necesario, la comisión consultiva a que se refiere el párrafo 1 del presente artículo.

4. Cualquier Gobierno participante podrá ser declarado culpable de incumplimiento del presente Convenio por decisión del Consejo.

5. Si el Consejo declarase a un Gobierno participante culpable de incumplimiento del presente Convenio, podrá aplicarle sanciones que oscilarán entre una simple advertencia y la privación del derecho de voto hasta que haya cumplido sus obligaciones, o excluirle del Convenio.

CAPITULO XIII

Firma, ratificación, aceptación, aprobación, adhesión y entrada en vigor

ARTÍCULO 36

1. El presente Convenio estará abierto hasta el 30 de junio de 1963 a la firma de los Gobiernos invitados a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Aceite de Oliva, 1963.

2. El presente Convenio estará sujeto a la ratificación, a la aceptación o a la aprobación de los Estados signatarios, de acuerdo con sus procedimientos constitucionales respectivos, y los instrumentos de ratificación, o aceptación o aprobación serán depositados en poder del Gobierno de España que será el Gobierno depositario del Convenio.

3. El presente Convenio estará abierto a la adhesión de todo Estado invitado a la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Aceite de Oliva. La adhesión se efectuará mediante el depósito de un instrumento de adhesión ante el Gobierno depositario. Una vez que haya entrado en vigor el presente Convenio, podrá adherirse a él cualquier otro Estado Miembro de las Naciones Unidas o de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación.

4. El presente Convenio entrará en vigor el 1.º de octubre de 1963 si los Gobiernos de cinco países principalmente productores y los Gobiernos de dos países principalmente importadores lo han ratificado, aceptado o aprobado, o se han adherido a él, o en una fecha ulterior, cuando se hayan cumplido esas condiciones. Sin embargo, si sólo lo han ratificado, aceptado o aprobado, o se han adherido a él, el 1.º de octubre de 1963, los Gobiernos de cuatro países principalmente productores y de dos países principalmente importadores, dichos Gobiernos podrían decidir de común acuerdo que el Convenio entre en vigor en la fecha citada.

5. Un Estado pasará a ser parte en el presente Convenio a partir de la fecha en que haya depositado su instrumento de ratificación, aceptación, aprobación o adhesión ante el Gobierno depositario, o de la fecha de entrada en vigor del presente Convenio, de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 4 de este artículo, según sea una u otra la fecha posterior.

6. Este Convenio podrá entrar en vigor provisionalmente. Con este fin, toda notificación depositada en poder del Gobierno depositario el 30 de septiembre de 1963, a más tardar, por la que un Gobierno signatario se obligue a tratar de obtener la ratificación, la aceptación o la aprobación del Convenio con la mayor rapidez posible, dentro de sus procedimientos constitucionales, tendrá valor de instrumento de ratificación, de aceptación o de aprobación.

7. Los Gobiernos signatarios que no hayan ratificado, aceptado o aprobado el presente Convenio, pero que hayan hecho la notificación prevista en el párrafo precedente de este artículo, podrán, si lo desean, tomar parte en las actividades del Consejo en calidad de observadores sin derecho a voto.

8. Los Gobiernos signatarios que hayan efectuado la notificación prevista en el párrafo 6 de este artículo, podrán asimismo comunicar al Gobierno depositario que se obligan a aplicar provisionalmente el presente Convenio. Todo Gobierno que haya contraído esa obligación será considerado provisionalmente como parte en el presente Convenio, con todos los derechos y obligaciones correspondientes, hasta la fecha en que deposite su instrumento de ratificación, de aceptación o de aprobación o, a falta de éste, hasta el 1.º de octubre de 1964. Si el 1.º de octubre de 1964 ese Gobierno no ha depositado todavía un instrumento de esa naturaleza,

cesará, a menos que el Consejo decida otra cosa, de ser considerado provisionalmente como parte en el Convenio, pero podrá, si así lo desea, participar en las actividades del Consejo en calidad de observador sin derecho a voto.

9. El Gobierno depositario notificará a todos los Miembros de las Naciones Unidas y de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación, cada firma, ratificación, aceptación o aprobación del presente Convenio, y cada adhesión al mismo, e informará a esos gobiernos de todas las reservas o condiciones que las acompañen. Asimismo informará a todos los Gobiernos participantes de toda notificación recibida conforme a lo dispuesto en el párrafo 6 de este artículo y de todo compromiso notificado con arreglo al párrafo 8.

CAPITULO XIV

Duración, enmiendas, separación, retirada, terminación y renovación

ARTÍCULO 37

1. El presente Convenio permanecerá en vigor hasta el 30 de septiembre de 1967, a menos que dejen de cumplirse las condiciones para la entrada en vigor previstas en el párrafo 4 del artículo 36.

2. El Consejo comunicará a los Gobiernos participantes, en el momento en que lo estime oportuno, sus recomendaciones sobre la prórroga o la renovación del presente Convenio.

3. A la expiración del presente Convenio, salvo que sea prorrogado o renovado, las operaciones confiadas al Consejo y los fondos que él administre serán liquidados en las condiciones fijadas por el Consejo, teniendo presentes las disposiciones del presente Convenio.

El Consejo proseguirá su misión durante el tiempo necesario para la aplicación de estas disposiciones y de las demás cláusulas relativas a la liquidación, y ejercerá los poderes y funciones que le confía el presente Convenio en la medida en que sean necesarios para dicho fin.

4. Si se hubiese negociado un Convenio para prorrogar o renovar el actual y se hubiese firmado antes de la expiración de este último por un número de Estados suficiente para que pudiera entrar en vigor una vez ratificado, aceptado o aprobado, de acuerdo con sus disposiciones, pero no hubiere entrado en vigor, provisional o definitivamente, en la fecha de expiración del presente Convenio, se prolongará la vigencia de éste hasta la entrada en vigor del nuevo Convenio, sin que la duración de esa prórroga pueda ser superior a doce meses.

ARTÍCULO 38

1. Si se produjeran circunstancias que, a juicio del Consejo o de un Gobierno participante, dificultaran o amenazaran dificultar el funcionamiento del presente Convenio, el Consejo podrá recomendar a los Gobiernos participantes una enmienda al Convenio.

2. Si el Gobierno interesado así lo pidiera se utilizará el procedimiento de votación por correspondencia previsto en el artículo 27.
3. El Consejo fijará el plazo dentro del cual cada Gobierno participante deberá notificar al Gobierno depositario si acepta o no una enmienda recomendada en virtud de los párrafos 1 y 2 del presente artículo.
4. Si antes de terminar el plazo fijado según lo dispuesto en el párrafo 3 del presente artículo todos los Gobiernos participantes hubieran aceptado una enmienda, ésta entrará en vigor inmediatamente después que el Gobierno depositario haya recibido la última aceptación. El Gobierno depositario lo comunicará inmediatamente al Consejo.
5. Si transcurrido el plazo fijado, según lo dispuesto en el párrafo 3 del presente artículo, una enmienda no hubiese sido aceptada por los Gobiernos participantes que dispongan de dos tercios de los votos, la enmienda no entrará en vigor.
6. Si transcurrido el plazo fijado, según lo dispuesto en el párrafo 3 del presente artículo, una enmienda ha sido aceptada por los Gobiernos de los países participantes que dispongan de dos tercios de los votos, pero no por los Gobiernos de todos los países participantes:
 - (a) la enmienda entrará en vigor, para los Gobiernos participantes que hubieran notificado su aceptación con arreglo a lo dispuesto en el párrafo 3 del presente artículo, al comienzo de la campaña oleícola siguiente a la terminación del plazo fijado, de conformidad con las disposiciones de dicho párrafo;
 - (b) el Consejo decidirá a la mayor brevedad si la enmienda es de tal naturaleza que los Gobiernos participantes que no la hubieran aceptado deben ser excluidos del presente Convenio a partir del día en que dicha enmienda entre en vigor según lo dispuesto en el apartado (a), e informará al efecto a todos los Gobiernos participantes. Si el Consejo decide que la enmienda es de esa naturaleza, los Gobiernos participantes que no la hubieran aceptado le informarán, antes de la fecha en que dicha enmienda deba entrar en vigor según lo dispuesto en el apartado (a), si continúan considerándola inaceptable; los Gobiernos participantes que así opinen y los que no hayan comunicado su decisión serán separados automáticamente del presente Convenio a partir de la fecha de entrada en vigor de la enmienda. Sin embargo, si uno de dichos Gobiernos demostrara al Consejo que no le ha sido posible aceptar la enmienda antes de su entrada en vigor, según lo dispuesto en el apartado (a), por dificultades de carácter constitucional ajenas a su voluntad, el Consejo podrá aplazar la medida de separación hasta que esas dificultades hayan sido superadas y el Gobierno participante haya notificado su decisión al Consejo.
7. El Consejo determinará las normas con arreglo a las cuales podrá ser reincorporado un Gobierno participante separado con arreglo a lo dispuesto en el apartado (b) del párrafo 6 del presente artículo, así como las que exija la aplicación de las disposiciones del presente artículo.

ARTÍCULO 39

1. Si un Gobierno participante se considerara gravemente lesionado en sus intereses por el hecho de que un Gobierno signatario no haya ratificado o aceptado el presente Convenio, o por las condiciones o reservas que acompañen a una firma, a una ratificación, a una aceptación o a una aprobación, lo notificará al Gobierno depositario. Una vez recibida esa notificación, el Gobierno depositario informará al Consejo, el cual estudiará el asunto en su primera reunión, o en una de las que celebre, a más tardar, dentro del plazo de un mes a contar del momento en que reciba la notificación. Si después de examinada la cuestión por el Consejo, el Gobierno participante siguiera considerano gravemente lesionados sus intereses, podrá retirarse del Convenio, comunicándolo al Gobierno depositario dentro del plazo de treinta días a contar de la notificación de la decisión del Consejo.

2. El procedimiento en el párrafo 1 del presente artículo se aplicará en los casos siguientes:

- (a) cuando un Gobierno participante declare que circunstancias ajenas a su voluntad le impiden cumplir las obligaciones contraídas en virtud del presente Convenio;
- (b) cuando un Gobierno participante considere gravemente lesionados sus intereses relativos al Convenio por la retirada de otro Gobierno participante, o por la retirada, notificada según lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 42, de todos o de una parte de los territorios no metropolitanos representados por otro Gobierno participante;
- (c) cuando un Gobierno participante considere sus intereses relativos al Convenio gravemente lesionados por una medida adoptada por otro Gobierno participante, si esa medida no ha sido anulada o modificada de acuerdo con las recomendaciones que el Consejo haya formulado con motivo de una reclamación;
- (d) cuando un Gobierno participante considere que sus intereses han sido gravemente lesionados por una decisión del Consejo, tomada en virtud de las atribuciones que le han sido conferidas, o mediante una enmienda, según lo previsto en el inciso (b) del párrafo 6 del artículo 38.

3. Todo Gobierno participante podrá retirarse del Convenio, notificándolo al Gobierno depositario, si se ve envuelto en un conflicto armado.

4. Toda retirada que se efectúe, de conformidad con las disposiciones de los apartados (a), (b), (c) y (d) del párrafo 2 o con lo establecido en los párrafos 1 y 3, surtirá efecto a partir de la fecha en que el Gobierno depositario reciba su notificación definitiva.

ARTÍCULO 40

El Gobierno depositario informará a la mayor brevedad a todos los Gobiernos participantes sobre toda notificación de retirada que reciba, según lo dispuesto en el artículo 39 del presente Convenio.

ARTÍCULO 41

1. Todo Gobierno participante que se retire del Convenio o que haya sido separado de él durante su vigencia, tendrá que abonar las contribuciones que hubiera de satisfacer al Consejo y respetar todos los compromisos que haya podido contraer con anterioridad a la fecha en que tenga lugar su retirada o su separación.

2. Todo Gobierno participante que se retire del Convenio durante su vigencia no podrá exigir cantidad alguna del producto que el Consejo obtenga cuando liquide su activo a la expiración de dicho Convenio.

CAPITULO XV

Aplicación territorial

ARTÍCULO 42

1. Cualquier Gobierno puede declarar en el momento de firmar, ratificar, aceptar o aprobar el presente Convenio, o de adherirse a él, o en cualquier momento posterior, mediante notificación dirigida al Gobierno depositario, que el Convenio se extienda a todos o cualquiera de los territorios no metropolitanos cuya representación internacional ostente, y el Convenio se aplicará una vez recibida la notificación a los territorios mencionados en ella.

2. En virtud de las disposiciones del artículo 39 sobre la retirada del Convenio, cualquier Gobierno participante podrá notificar al Gobierno depositario la retirada, por separado, del presente Convenio, de todos o de cualquiera de los territorios no metropolitanos cuya representación internacional ostente.

3. El Gobierno depositario informará a los Gobiernos participantes de todas las notificaciones recibidas en relación con los párrafos 1 y 2 del presente artículo.

ACCORD INTERNATIONAL SUR L'HUILE D'OLIVE, 1963

PRÉAMBULE

(i) *Rappelant* que la culture de l'olivier :

- est une culture fruitière pérenne qui, dans des conditions jugées normales, commence à produire à un âge variant entre 6 et 15 ans pour atteindre sa maturité entre 80 et 120 ans,
- est une culture indispensable à l'entretien et à la conservation de certains sols et permet de valoriser des terrains qui ne supportent pas l'implantation d'autres cultures,
- est une culture dont dépendent l'existence et le niveau de vie de millions de familles qui sont absolument dépendantes des mesures qui sont prises pour maintenir et développer la consommation de ses produits, tant dans les pays producteurs eux-mêmes que dans les pays consommateurs non producteurs,

Rappelant que, si l'huile d'olive qui représente la principale ressource tirée de la culture de l'olivier, occupe une place relativement restreinte dans l'alimentation mondiale actuelle, elle n'en constitue pas moins un produit de base essentiel dans les régions où ladite culture est implantée,

Soulignant, à cet égard, la très grande importance de cette production dans l'économie de nombreux pays,

(ii) *Rappelant* que la caractéristique essentielle du marché de l'huile d'olive réside dans l'irrégularité des récoltes et de l'approvisionnement du marché, ces irrégularités se traduisant par des fluctuations dans la valeur de la production, par l'instabilité des prix et des recettes d'exportation, ainsi que par des écarts considérables dans les revenus des producteurs,

Rappelant qu'il en résulte des difficultés spéciales qui peuvent causer des préjudices graves aux intérêts des producteurs et des consommateurs et compromettre les politiques générales d'expansion économique dans les pays des régions où la culture de l'olivier est implantée et où elle est susceptible de l'expansion nécessaire,

Soulignant qu'il importe de remédier à cette situation par des mesures appropriées tenant compte des données très particulières de la culture de l'olivier et du marché de l'huile d'olive,

(iii) *Rappelant* que ces mesures dépassent le cadre national et qu'une action internationale est indispensable,

(iv) *Estimant* qu'il est essentiel de poursuivre en la développant l'œuvre de l'Accord international sur l'huile d'olive de 1956, modifié par le Protocole du 3 avril 1958,

Les Gouvernements parties au présent accord sont convenus de ce qui suit :

CHAPITRE PREMIER

Objectifs généraux

ARTICLE PREMIER

Le présent Accord a pour but :

1. D'assurer entre les pays exportateurs d'huile d'olive, producteurs ou non, une concurrence loyale, et aux pays importateurs la livraison d'une marchandise conforme à tous les termes des contrats passés;
2. De mettre en œuvre ou de faciliter l'application des mesures tendant à l'expansion de la production, de la consommation et des échanges internationaux d'huile d'olive;
3. De réduire les inconvénients qui tiennent aux fluctuations des disponibilités sur le marché;
4. De poursuivre en la développant l'œuvre de l'Accord international sur l'huile d'olive de 1956.

CHAPITRE II

Membres

ARTICLE 2

L'accord est ouvert aux Gouvernements de tous les Etats Membres des Nations Unies ou de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture qui estiment être intéressés par les problèmes concernant l'huile d'olive et qui remplissent les conditions prévues à l'Article 36 du présent Accord.

CHAPITRE III

Définitions

ARTICLE 3

1. Par " Conseil " on entend le Conseil Oléicole visé à l'Article 21 du présent Accord.
2. Par " Comité exécutif " on entend le Comité institué dans les conditions définies à l'Article 30 du présent Accord.
3. Par " campagne oléicole " on entend la période allant du 1^{er} octobre de chaque année au 30 septembre de l'année suivante.
4. Par " Gouvernement d'un pays principalement producteur " on entend un Gouvernement participant dont le territoire métropolitain et les autres territoires, quel que soit le lien de droit interne unissant ces territoires

à la Métropole, pris dans leur ensemble à la date à laquelle ledit Gouvernement est devenu partie au présent Accord, ont produit en moyenne, au cours des campagnes oléicoles 1956-57 à 1961-62, une quantité d'huile d'olive supérieure à leurs importations annuelles moyennes d'huile d'olive au cours de la période 1957 à 1962.

5. Par "Gouvernement d'un pays principalement importateur" on entend un Gouvernement participant dont le territoire métropolitain et les autres territoires, quel que soit le lien de droit interne unissant ces territoires à la Métropole, pris dans leur ensemble à la date à laquelle ledit Gouvernement est devenu partie au présent Accord, ont produit en moyenne, au cours des campagnes oléicoles 1956-57 à 1961-62, une quantité d'huile d'olive inférieure à leurs importations annuelles moyennes d'huile d'olive au cours de la période 1957 à 1962.

CHAPITRE IV

Obligations générales

ARTICLE 4

Les Gouvernements participants s'engagent à ne prendre aucune mesure allant à l'encontre des obligations contractées aux termes du présent Accord et des objectifs généraux définis à l'article premier.

ARTICLE 5

Les Gouvernements participants s'engagent à prendre les mesures qu'ils estiment appropriées pour faciliter les échanges et développer la consommation de l'huile d'olive.

ARTICLE 6

Les Gouvernements participants déclarent qu'en vue d'élever le niveau de vie des populations et d'éviter l'introduction de pratiques de concurrence déloyale dans le commerce mondial de l'huile d'olive, ils s'efforceront de maintenir des normes de travail équitables dans toutes les activités oléicoles ou dérivées de l'oléiculture.

ARTICLE 7

Les Gouvernements participants s'engagent à rendre disponibles et à fournir toutes les statistiques, les informations et la documentation nécessaires au Conseil pour lui permettre de remplir les fonctions qui lui sont dévolues par le présent Accord et, notamment, toutes les indications dont il a besoin pour établir le bilan oléicole et connaître la politique nationale oléicole des Gouvernements participants.

CHAPITRE V

Dénominations et définitions des huiles d'olive

Appellations d'origine et indications de provenance pour le commerce international

ARTICLE 8

1. La dénomination "huile d'olive" est réservée à l'huile obtenue exclusivement de l'olive, sans mélange avec une huile provenant d'un autre fruit ou graine oléagineuse ou avec une huile provenant de graisses animales.

2. Les Gouvernements participants s'engagent à supprimer sur leurs territoires, dans un délai de deux ans à partir de la date à laquelle ils deviennent parties au présent Accord, tout emploi de la dénomination "huile d'olive", seule ou combinée avec d'autres mots, qui ne soit pas en conformité du présent Article.

3. La dénomination "huile d'olive" employée seule ne peut en aucun cas s'appliquer aux huiles de grignons d'olive.

ARTICLE 9

1. Pour le commerce international, les dénominations des huiles d'olive de différentes qualités sont données dans l'Annexe A au présent Accord, qui précise, pour chaque dénomination, la définition caractéristique correspondante.

2. Ces dénominations doivent obligatoirement être employées pour chaque qualité d'huile d'olive et figurer en caractères très lisibles sur tous les emballages.

ARTICLE 10

1. Les Gouvernements participants s'engagent à prendre toutes les mesures qui, dans la forme requise par leur législation respective, assurent l'application des principes et dispositions énoncés aux Articles 8, 9, 11 et 12 du présent Accord.

2. Ils s'engagent notamment à prohiber et à réprimer l'emploi sur leur territoire, pour le commerce international, d'appellations d'origine, d'indications de provenance et de dénominations des huiles d'olive contraires à ces principes. Cet engagement vise toutes mentions apposées sur les emballages, les factures, les lettres de voiture et les papiers de commerce, ou employées dans la publicité, les marques de fabrique, les noms enregistrés et les illustrations se rapportant à la commercialisation internationale des huiles d'olive, pour autant que ces mentions pourraient constituer de fausses indications ou prêter à confusion sur l'origine, la provenance ou la qualité des huiles d'olive.

ARTICLE 11

1. Les appellations d'origine ou les indications de provenance, lorsqu'elles sont données, ne peuvent s'appliquer qu'à des huiles d'olive vierges, produites exclusivement dans le pays, la région ou la localité mentionnés, ou en provenant exclusivement.

2. Les coupages d'huiles d'olive, quelle que soit leur origine, ne peuvent porter que l'indication de provenance du pays exportateur. Cependant, lorsque les huiles ont été conditionnées et exportées du pays qui fournit les huiles d'olive vierges entrant dans le coupage, elles peuvent être identifiées par l'appellation d'origine de l'huile d'olive vierge entrant dans la composition dudit coupage. Lorsqu'il est fait état de la dénomination générique " Riviera ", notoirement connue dans le commerce international de l'huile d'olive pour des coupages d'huile d'olive vierge et d'huile d'olive raffinée, cette dénomination doit obligatoirement être précédée du mot " type ". Le mot " type " doit figurer sur tous les emballages en caractères typographiques de même dimension et de même présentation que le mot " Riviera ".

ARTICLE 12

1. En ce qui concerne les appellations d'origine et les indications de provenance, les contestations suscitées par l'interprétation des clauses du présent chapitre de l'Accord ou par les difficultés d'application qui n'auraient pas été résolues par voie de négociations directes seront examinées par le Conseil.

2. Le Conseil procédera à un essai de conciliation, après consultation de la Fédération internationale d'oléiculture, d'une organisation professionnelle qualifiée d'un pays principalement importateur et, s'il l'estime opportun, après consultation du Bureau international pour la protection de la propriété industrielle, de la Chambre de Commerce internationale et du Bureau international permanent de chimie analytique; en cas d'insuccès et après que tous les moyens auront été mis en œuvre pour arriver à un accord, les Gouvernements des Etats participants intéressés auront le droit de recourir, en dernière instance, à la Cour Internationale de Justice.

CHAPITRE VI

Propagande mondiale en faveur de la consommation d'huile d'olive

Programmes de propagande

ARTICLE 13

1. Les Gouvernements participants s'engagent à entreprendre en commun une action générale de propagande en faveur de l'huile d'olive, en vue de maintenir et d'augmenter la consommation de cette denrée dans le monde, en se fondant sur l'utilisation de la dénomination " huile d'olive " telle qu'elle est définie à l'Article 8 du présent Accord.

2. Ladite action sera entreprise sous une forme éducative et publicitaire et portera sur les caractéristiques organoleptiques et chimiques ainsi que sur les propriétés nutritives, thérapeutiques et autres de l'huile d'olive, à l'exclusion de toute indication de qualité, d'origine et de provenance.

3. Les ressources du Fonds de propagande seront utilisées en tenant compte des critères suivants :

- (i) maintien et développement des débouchés actuellement existants;
- (ii) création de nouveaux débouchés pour l'huile d'olive;
- (iii) rentabilité des investissements publicitaires.

ARTICLE 14

Les programmes généraux et partiels de propagande à entreprendre en vertu de l'Article 13 ci-dessus sont arrêtés par le Conseil, après consultation des organismes et institutions appropriés, en fonction des ressources qui sont mises à sa disposition à cet effet.

ARTICLE 15

Le Conseil est chargé d'administrer les ressources affectées à la propagande commune. Il établit chaque année, en annexe à son propre budget, un état prévisionnel des recettes et des dépenses destinées à cette propagande.

Fonds de propagande

ARTICLE 16

1. Les Gouvernements participants des pays principalement producteurs s'engagent à mettre à la disposition du Conseil, pour chaque campagne oléicole, en vue de la propagande commune, une somme équivalente à 300.000 dollars des Etats-Unis d'Amérique et payable en cette devise. Toutefois, le Conseil peut décider dans quelle proportion chaque Gouvernement est admis à verser sa contribution dans d'autres devises.

Le montant de 300.000 dollars précité peut être augmenté par le Conseil, sans toutefois dépasser 500.000 dollars, à condition que cette augmentation soit acceptée par tous les pays participants principalement producteurs.

Le montant de 300.000 dollars visé ci-dessus peut être réduit si la production totale des pays parties au présent Accord représente moins de 80% de la production mondiale de l'huile d'olive au cours de la période de référence citée à l'Article 3. Dans ce cas, le montant de 300.000 dollars est réduit à un montant proportionnel à la fraction que représente la somme des productions des pays principalement producteurs qui sont parties au présent Accord dans la production mondiale.

Par entente spéciale avec le Conseil, les Gouvernements des autres pays participants peuvent verser des contributions au Fonds de propagande. Ces

contributions s'ajoutent au montant du Fonds de propagande tel qu'il est déterminé en application des alinéas précédents du présent paragraphe.

2. Les Gouvernements participants des pays principalement producteurs, tels qu'ils sont définis à l'Article 3, contribuent au Fonds de propagande selon le coefficient établi pour chacun d'eux à l'Annexe B du présent Accord. Cependant, le Conseil peut reviser ces coefficients par décision unanime des pays participants principalement producteurs.

3. Les contributions au Fonds de propagande des gouvernements des pays principalement producteurs, non mentionnés à l'Annexe B précitée, qui deviennent parties au présent Accord sont déterminées par application à chacun d'eux d'un coefficient fixé par entente spéciale entre le Conseil et chaque Gouvernement intéressé et calculé en fonction des coefficients figurant à l'Annexe B au présent Accord en ce qui concerne les Gouvernements qui y sont mentionnés.

4. Les contributions au Fonds de propagande sont dues pour l'exercice financier entier, y compris pour l'exercice au cours duquel sont déposés les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, quelle que soit la date de ce dépôt.

5. Les contributions au Fonds de propagande sont exigibles au début de chaque campagne oléicole et, pour la première campagne oléicole du présent Accord, aussitôt après la première session du Conseil, dans les conditions déterminées par celui-ci et dans le respect des dispositions des paragraphes précédents.

6. Les contributions au Fonds de propagande des Gouvernements qui deviennent parties au présent Accord postérieurement à son entrée en vigueur, sont exigibles dès que ces Gouvernements sont devenus parties au présent Accord, pour la campagne oléicole en cours et, ensuite, dans les mêmes conditions que pour les autres parties.

7. En cas de retard dans le versement de la contribution au Fonds de propagande, les dispositions du paragraphe 5 de l'Article 33 sont applicables.

8. A l'expiration de l'Accord, et sauf reconduction ou renouvellement de celui-ci, les fonds éventuellement inutilisés pour la propagande seront reversés aux Gouvernements participants au prorata du total de leurs contributions à cette propagande pendant la durée de l'Accord International sur l'Huile d'Olive, 1956 et celle du présent Accord.

9. Pour toutes les décisions relatives à la propagande, chaque Gouvernement participant d'un pays principalement producteur dispose d'un nombre de voix proportionnel à sa contribution au Fonds de propagande au titre du présent Article. Chaque fraction de voix résultant de l'application du coefficient établi conformément aux dispositions du présent Accord est comptée pour une voix.

Lorsqu'un pays passe, dans le cadre du dernier alinéa du paragraphe 1 du présent Article, une entente spéciale avec le Conseil pour le versement d'une contribution au Fonds de propagande, il acquiert un nombre de voix proportionnel à sa contribution, à condition que l'entente dont il s'agit concerne la période restant à courir jusqu'à l'expiration de l'Accord.

ARTICLE 17

L'exécution technique des programmes de propagande peut être confiée par le Conseil à des organismes spécialisés de son choix, représentatifs des activités oléicoles, entre autres à la Fédération internationale d'oléiculture.

ARTICLE 18

Le Conseil est habilité à recevoir des dons des gouvernements ou d'autres origines pour la propagande commune. Ces ressources occasionnelles s'ajoutent au montant du Fonds de propagande déterminé en vertu de l'Article 16 du présent Accord.

CHAPITRE VII

Mesures économiques

ARTICLE 19

1. Dans le cadre des objectifs généraux définis à l'Article premier du présent Accord, en vue de contribuer à la normalisation du marché de l'huile d'olive et de remédier à tout déséquilibre entre l'offre et la demande internationales provenant de l'irrégularité des récoltes ou d'autres causes, le Conseil procède, au début de chaque campagne oléicole, à un examen détaillé des bilans oléicoles et à une estimation globale des ressources et des besoins en huile d'olive, à partir des informations fournies par chaque gouvernement participant conformément à l'Article 7 du présent Accord, de celles qui peuvent lui être communiquées par les gouvernements non participants intéressés au commerce international de l'huile d'olive et de toute autre documentation statistique pertinente dont il pourrait disposer.

2. Le 1^{er} mars de chaque année, au plus tard, les gouvernements participants annoncent officiellement au Conseil les excédents d'huile d'olive détenus dans leur pays dépassant les exportations normales signalées en vertu du paragraphe 1, qu'ils désirent exporter dans les pays participants ou autres pendant la campagne oléicole en cours.

3. Le 1^{er} mars de chaque année, au plus tard, les gouvernements des pays déficitaires, après évaluation de tous leurs besoins en matière de consommation et d'exportation, annoncent officiellement au Conseil leurs besoins estimatifs d'importations pendant la campagne oléicole en cours.

4. Le 1^{er} avril au plus tard, le Directeur du Conseil notifie à tous les gouvernements participants les estimations d'excédents et de déficits en huile d'olive des pays membres et d'autres pays pendant la campagne oléicole en cours, afin de faciliter des négociations directes entre les entreprises d'exportation et d'importation des pays participants. Les gouvernements participants communiquent au Conseil aussitôt que possible les résultats positifs ainsi obtenus, dont ils auraient connaissance.

5. Le 31 mai au plus tard, le Conseil procède à une nouvelle estimation globale des ressources et des besoins en huile d'olive et à un nouvel examen de la situation du marché en tenant compte de toutes les informations dont il dispose à cette date, et il peut proposer aux gouvernements participants les mesures qu'il juge opportunes.

ARTICLE 20

Le Conseil poursuivra ses études en vue de présenter, aussitôt que possible, aux gouvernements participants des recommandations destinées à assurer la normalisation à long terme du marché oléicole par l'application de mesures appropriées ayant pour objet d'encourager les échanges internationaux.

CHAPITRE VIII

Administration

Conseil oléicole

ARTICLE 21

Un Conseil oléicole est chargé d'administrer le présent Accord.

Fonctions du Conseil

ARTICLE 22

1. Dans le cadre des fonctions d'administration qui lui incombent aux termes de l'Accord et indépendamment de ses attributions particulières en ce qui concerne le Fonds commun de propagande, le Conseil est chargé de promouvoir l'action de régularisation et d'expansion de l'économie oléicole mondiale par tous encouragements en son pouvoir dans les domaines de la production, des échanges et de la consommation.

2. Le Conseil examine les moyens d'assurer une augmentation de la consommation d'huile d'olive. Il est notamment chargé de faire aux gouvernements participants toutes recommandations appropriées concernant:

- (i) l'adoption et l'application d'un contrat-type international pour les transactions sur les huiles d'olive;
- (ii) la constitution et le fonctionnement de bureaux d'arbitrage internationaux pour les litiges éventuels en matière de transactions sur les huiles d'olive;
- (iii) l'unification des normes relatives aux caractéristiques physiques et chimiques de l'huile d'olive;
- (iv) l'unification des méthodes d'analyse de l'huile d'olive.

3. Le Conseil prend toutes dispositions adéquates tendant à la rédaction d'un code des usages loyaux et constants du commerce international de l'huile d'olive, notamment en matière de marges de tolérance.

4. Le Conseil prend toutes mesures qu'il juge utiles pour la répression de la concurrence déloyale sur le plan international de la part d'Etats qui ne sont pas parties à l'Accord ou de ressortissants de ces Etats.

5. Le Conseil peut également entreprendre des études sur les questions concernant l'huile d'olive, la régularisation du marché oléicole et son expansion.

Il est, en outre, autorisé à entreprendre ou à faire entreprendre d'autres travaux, notamment la recherche de renseignements détaillés se rapportant à une aide spéciale, sous différentes formes, aux activités oléicoles, afin de pouvoir formuler toutes suggestions et recommandations qu'il estime appropriées pour atteindre les objectifs d'ensemble énumérés à l'Article premier du présent Accord.

Toutes ces études et tous ces travaux doivent notamment se rapporter au plus grand nombre possible de pays et tenir compte des conditions générales sociales et économiques des pays intéressés.

6. Les gouvernements participants font part au Conseil des conclusions auxquelles les aura conduits l'examen des recommandations et des suggestions mentionnées au présent Article.

ARTICLE 23

1. Le Conseil établit un règlement intérieur conforme aux dispositions du présent Accord. Il tient à jour la documentation qui lui est nécessaire pour remplir les fonctions qui lui sont dévolues par le présent Accord, ainsi que toute autre documentation qu'il juge souhaitable. En cas de conflit entre le règlement intérieur ainsi adopté et les dispositions du présent Accord, l'Accord prévaut.

2. Le Conseil établit, prépare et publie tous rapports, études, graphiques, analyses et autres documents qu'il peut juger utiles et nécessaires.

3. Le Conseil publie, au moins une fois par an, un rapport sur ses activités et sur le fonctionnement du présent Accord.

4. Le Conseil peut déléguer au Comité exécutif, constitué dans les conditions spécifiées à l'Article 30, l'exercice de chacun de ses pouvoirs et de chacune de ses fonctions, à l'exception de ceux ou de celles qui sont prévus à l'Article 16, au paragraphe 1 de l'Article 25 et aux paragraphes 2 et 3 de l'Article 33. Le Conseil peut, à tout moment, révoquer cette délégation de pouvoirs.

5. Le Conseil peut nommer les comités spéciaux qu'il juge utiles en vue de l'assister dans l'exercice des fonctions que lui confère le présent Accord.

6. Le Conseil exerce toutes autres fonctions nécessaires à l'exécution des dispositions du présent Accord.

Composition du Conseil

ARTICLE 24

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 2 du présent Article, chaque gouvernement participant est membre du Conseil avec droit de vote. Il a le droit de se faire représenter au Conseil par un délégué et il peut désigner des suppléants. Le délégué et les suppléants peuvent être accompagnés aux réunions du Conseil par autant de conseillers que chaque gouvernement participant l'estime nécessaire.

2. Si un gouvernement participant d'un pays principalement intéressé à l'importation ou à la consommation d'huile d'olive assure la représentation internationale d'un ou de plusieurs territoires dépendants ou autonomes principalement intéressés à la production ou à l'exportation d'huile d'olive, ou vice versa, ce gouvernement a droit au sein du Conseil, soit à une représentation commune avec les territoires dépendants ou autonomes dont il assure la représentation internationale, soit, s'il le désire, à une représentation distincte du ou des territoires mentionnés ci-dessus.

3. Le Conseil élit, parmi les membres des délégations des gouvernements participants, un Président qui n'a pas le droit de vote et qui demeure en fonction pendant une campagne oléicole. Dans le cas où le Président est un délégué votant, son droit de vote est exercé par un autre membre de la délégation de son gouvernement. Le Président n'est pas rétribué.

4. Le Conseil élit également parmi les membres des délégations des Gouvernements participants, un Vice-Président. Si ce Vice-Président est un délégué votant, il exerce son droit de vote sauf lorsqu'il assume les fonctions de Président, auquel cas il délègue ce droit à un autre membre de sa délégation. Le Vice-Président demeure en fonction pendant une campagne oléicole et n'est pas rétribué.

Réunions du Conseil

ARTICLE 25

1. Le Conseil a son siège à Madrid, à moins qu'il n'en décide autrement à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés. Il y tient ses sessions, à moins qu'il ne décide à titre exceptionnel, de tenir une session particulière en un autre lieu.

2. Le Conseil se réunit au moins deux fois par an, compte tenu notamment des dispositions de l'Article 19 du présent Accord.

3. Le Conseil peut être convoqué à tout moment à la discrétion de son Président. Celui-ci convoque également le Conseil si la demande en est faite:

- (i) par cinq Gouvernements participants;
- (ii) par un ou plusieurs Gouvernements participants détenant au moins 10% du total des voix;
- (iii) par le Comité Exécutif;
- (iv) lorsqu'un membre du Conseil fait appel d'une décision dudit Comité en vertu du paragraphe 8 de l'Article 30 du présent Accord.

4. Les convocations aux sessions visées au paragraphe 2 du présent Article doivent être adressées au moins trente jours avant la date de la première séance de chacune d'elles.

Les convocations aux sessions visées au paragraphe 3 du présent Article doivent être adressées au moins sept jours avant la date de la première séance de chacune d'elles.

ARTICLE 26

Le *quorum* exigé pour toute réunion du Conseil est constitué par les deux tiers du total des voix, étant entendu que ce *quorum* comprend les voix d'au moins deux gouvernements de pays visés au paragraphe 5 de l'Article 3 du présent Accord. Cependant, si ce *quorum* n'est pas atteint au jour fixé pour une réunion du Conseil convoquée conformément à l'Article 25, ladite réunion se tient vingt-quatre heures plus tard et la présence de représentants détenant 50 pour 100 au moins du total des voix des gouvernements participants constitue alors le *quorum*.

ARTICLE 27

Le Conseil peut prendre des décisions, sans tenir de réunion, par un échange de correspondance entre le Président et les Gouvernements participants, sous réserve qu'aucun Gouvernement participant ne fasse objection à cette procédure. Toute décision ainsi prise est communiquée le plus rapidement possible à tous les Gouvernements participants et elle est consignée au procès-verbal de la réunion suivante du Conseil.

ARTICLE 28

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 9 de l'Article 16, le nombre de voix attribué à chaque pays participant est celui figurant à l'Annexe C au présent Accord.

2. Toutefois, jusqu'à la ratification du présent Accord par chacun des deux pays disposant du plus grand nombre de voix selon l'Annexe C, les dispositions des Articles 26, 28, 29 et du paragraphe 1 de l'Article 33 de l'Accord international sur l'huile d'olive de 1956 reproduits à l'Annexe D au présent Accord demeurent en vigueur.

3. Le nombre de voix attribué aux pays non mentionnés à l'Annexe C qui deviennent parties au présent Accord est déterminé par entente spéciale entre le Conseil et chaque Gouvernement intéressé en tenant compte de l'importance de ces pays dans l'économie oléicole.

ARTICLE 29

1. Sauf disposition contraire du présent Accord, les décisions du Conseil sont prises à la majorité des suffrages exprimés, étant entendu que cette majorité doit comprendre les voix d'au moins trois pays.

2. Le Gouvernement d'un pays participant principalement producteur peut autoriser le délégué votant d'un autre pays principalement producteur à représenter ses intérêts et à exercer son droit de vote à une ou plusieurs réunions du Conseil. Une attestation de cette autorisation doit être soumise au Conseil et être jugée satisfaisante par celui-ci.

3. Le délégué votant d'un pays principalement producteur ne peut, outre les pouvoirs et le droit de vote détenus par son pays, représenter les intérêts et exercer le droit de vote que d'un seul autre pays principalement producteur.

4. Le Gouvernement d'un pays participant principalement importateur peut autoriser le délégué votant d'un autre pays principalement importateur à représenter ses intérêts et à exercer son droit de vote à une ou plusieurs réunions du Conseil. Une attestation de cette autorisation doit être soumise au Conseil et être jugée satisfaisante par celui-ci.

5. Le délégué votant d'un pays principalement importateur peut, outre les pouvoirs et le droit de vote détenus par son pays, représenter les intérêts et exercer le droit de vote de plusieurs pays principalement importateurs.

Comité Exécutif

ARTICLE 30

1. Si le Conseil compte au moins dix-huit membres, il désigne un Comité Exécutif composé: (a) de représentants des Gouvernements de sept pays du groupe des pays principalement producteurs participant à l'Accord, dont cinq ayant les productions d'huile d'olive les plus élevées parmi ce groupe; (b) de représentants des Gouvernements de cinq pays du groupe des pays principalement importateurs participant à l'Accord, dont deux réalisant les importations d'huile d'olive les plus élevées, parmi ce second groupe.

2. Si le Conseil compte moins de dix-huit membres, il peut désigner un Comité Exécutif, composé, dans la proportion de trois cinquièmes et de deux cinquièmes respectivement de représentants des Gouvernements de pays participants principalement producteurs et de pays participants principalement importateurs.

3. Les membres du Comité Exécutif sont désignés pour une campagne oléicole sur proposition de chacun des deux groupes mentionnés au paragraphe 1 du présent Article. Ils sont rééligibles.

4. Le Comité Exécutif exerce les pouvoirs et les fonctions du Conseil que celui-ci lui aura délégués aux termes du paragraphe 4 de l'Article 23.

5. Le Président du Conseil préside le Comité Exécutif. Il n'a pas le droit de vote.

6. Le Comité établit son règlement intérieur, sous réserve de l'approbation du Conseil.

7. Chaque membre du Comité Exécutif dispose d'une voix. Au Comité, les décisions sont prises à la majorité des suffrages exprimés.

8. Tout Gouvernement participant a le droit de faire appel au Conseil, dans les conditions que ce dernier détermine, de toute décision du Comité Exécutif, et la décision du Comité Exécutif est suspendue jusqu'au moment où est connue l'issue de l'appel. Dans la mesure où la décision du Conseil ne concorde pas avec la décision du Comité Exécutif, cette dernière est modifiée en conséquence.

Secrétariat

ARTICLE 31

1. Le Conseil est pourvu d'un Secrétariat composé d'un Directeur et du personnel nécessaire à l'exécution des travaux du Conseil, du Comité Exécutif et de ses comités. Le Conseil désigne le Directeur et en fixe les attributions. Les membres du personnel sont nommés conformément à des règles établies par le Conseil; il leur est interdit d'exercer des fonctions en dehors de l'organisation ou d'accepter d'autres emplois.

2. Il est fixé comme condition à l'emploi du Directeur et du personnel du Secrétariat qu'ils ne possèdent aucun intérêt commercial ou financier, direct ou indirect, dans l'une quelconque des diverses branches des activités oléicoles ou qu'ils renoncent à ces intérêts.

3. Les fonctions du Directeur et des membres du Secrétariat ont un caractère exclusivement international. Dans l'accomplissement de leurs devoirs, ils ne doivent solliciter, ni accepter d'instructions d'aucun Gouvernement, ni d'aucune autorité extérieure à l'organisation. Ils doivent s'abstenir de tout acte incompatible avec leur statut de fonctionnaires internationaux.

4. Les Gouvernements participants doivent respecter le caractère international des fonctions des membres du Secrétariat et ne doivent pas chercher à les influencer dans l'accomplissement de leurs devoirs.

CHAPITRE IX

Statut, immunités et privilèges

ARTICLE 32

1. Dans chaque Etat participant, et pour autant que le permet la législation de cet Etat, le Conseil jouit de la capacité juridique nécessaire à l'exercice des fonctions que lui confère le présent Accord.

2. Pour autant que le permet sa législation, le Gouvernement de l'Etat où se trouve le siège du Conseil exempté d'impôts les fonds du Conseil et les traitements versés par le Conseil à son personnel.

CHAPITRE X

Dispositions financières

ARTICLE 33

1. Les dépenses des délégations au Conseil et des membres du Comité exécutif, à l'exclusion de celles du Président qui sont supportées par le Conseil, sont à la charge de leurs Gouvernements respectifs. La cotisation au budget administratif de chaque Gouvernement participant, pour chaque campagne oléicole, est proportionnelle au nombre de voix dont il dispose lorsque le budget pour cette campagne est adopté.

2. Au cours de sa première session, le Conseil vote un budget administratif couvrant la première campagne oléicole et détermine le montant de la cotisation à verser par chaque Gouvernement participant.

Par la suite, chaque année, au cours de la session d'octobre, le Conseil vote son budget administratif pour la campagne oléicole correspondante et détermine le montant de la cotisation à verser par chaque Gouvernement participant pour ladite campagne.

3. La cotisation initiale de tout Gouvernement participant qui devient partie au présent Accord en vertu de l'Article 36 est fixée par le Conseil en fonction du nombre de voix attribuées à ce Gouvernement et de la fraction de l'année restant à courir jusqu'à la fin de la campagne oléicole en cours. Cependant, les cotisations fixées pour les autres Gouvernements participants pour la campagne oléicole en cours ne sont pas modifiées.

4. Les cotisations prévues au présent Article sont exigibles au début de chaque campagne oléicole pour laquelle elles ont été fixées et elles sont payables dans la monnaie du pays où se trouve le siège du Conseil.

5. Tout Gouvernement participant qui n'a pas versé sa cotisation lors de la session du Conseil qui suit la fin de la campagne oléicole pour laquelle cette cotisation a été fixée est suspendu de son droit de vote jusqu'à ce qu'il ait acquitté sa cotisation. Toutefois, à moins d'un vote du Conseil, il n'est privé d'aucun de ses autres droits ni relevé d'aucune de ses obligations résultant du présent Accord.

6. Après la session d'avril, le Conseil publie un état certifié de ses recettes et de ses dépenses au cours de la campagne oléicole précédente.

7. En cas de dissolution, et avant celle-ci, le Conseil prend les mesures nécessaires au règlement de son passif, au dépôt de ses archives et à l'affectation du solde créditeur existant à la date d'expiration du présent Accord.

CHAPITRE XI

Coopération avec d'autres organismes

ARTICLE 34

Le Conseil peut prendre tous arrangements en vue de consulter l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, ainsi que les organismes et institutions appropriés, gouvernementaux ou non gouvernementaux, et de coopérer avec eux. Il peut aussi prendre toutes dispositions qu'il estime convenables pour permettre aux représentants de ces organisations d'assister à ses réunions.

CHAPITRE XII

Contestations et réclamations

ARTICLE 35

1. Toute contestation, autre que celles qui sont visées à l'Article 12, relative à l'interprétation ou à l'application du présent Accord, qui n'est pas réglée par voie de négociations, est, à la demande d'un Gouvernement participant et partie au différend, déferée au Conseil pour décision, après avis, le cas échéant, d'une commission consultative dont la composition sera fixée par le règlement intérieur du Conseil.

2. L'avis motivé de la commission consultative est soumis au Conseil, qui tranche en tout cas le différend après avoir pris en considération tous les éléments d'information utiles.

3. Une plainte selon laquelle un Gouvernement participant n'aurait pas rempli les obligations imposées par le présent Accord est, sur la demande du Gouvernement participant auteur de la plainte, déferée au Conseil, qui prend une décision en la matière, après avis, le cas échéant, de la commission consultative visée au paragraphe 1 du présent Article.

4. Un Gouvernement participant peut, par un vote du Conseil, être reconnu coupable de manquements au présent Accord.

5. Si le Conseil constate qu'un Gouvernement participant s'est rendu coupable d'un manquement au présent Accord, il peut appliquer à ce Gouvernement des sanctions qui peuvent aller d'un simple avertissement à la suspension du droit de vote du Gouvernement en question, jusqu'à ce que celui-ci se soit acquitté de ses obligations, ou bien exclure ce Gouvernement de l'Accord.

CHAPITRE XIII

Signature, ratification, acceptation, approbation, adhésion et entrée en vigueur

ARTICLE 36

1. Le présent Accord sera ouvert jusqu'au 30 juin 1963 à la signature des Gouvernements invités à la Conférence des Nations Unies sur l'huile d'olive, 1963.

2. Le présent Accord sera soumis par les Etats signataires à la ratification, à l'acceptation ou à l'approbation, conformément à leur procédure constitutionnelle respective, et les instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation seront déposés auprès du Gouvernement de l'Espagne, qui sera le Gouvernement dépositaire de l'Accord.

3. Le présent Accord est ouvert à l'adhésion de tout Etat invité à la Conférence des Nations Unies sur l'huile d'olive. L'adhésion se fera par le dépôt d'un instrument d'adhésion auprès du Gouvernement dépositaire. Après l'entrée en vigueur dudit Accord, tout autre Etat membre de l'Organisation des Nations Unies ou de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture pourra y adhérer.

4. Le présent Accord entrera en vigueur le 1^{er} octobre 1963 si les Gouvernements de cinq pays principalement producteurs et les Gouvernements de deux pays principalement importateurs l'ont ratifié, accepté, approuvé ou y ont adhéré, ou à toute date ultérieure à laquelle ces conditions seront satisfaites. Toutefois, dans le cas où seuls les Gouvernements de quatre pays principalement producteurs et les Gouvernements de deux pays principalement importateurs l'auraient ratifié, accepté, approuvé ou y auraient adhéré au 1^{er} octobre 1963, les dits Gouvernements pourraient décider d'un commun accord qu'il entrera en vigueur à cette date.

5. Un Etat devient partie au présent Accord à compter de la date à laquelle il a déposé l'instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion auprès du Gouvernement dépositaire ou de la date d'entrée en vigueur du présent Accord, conformément au paragraphe 4 du présent Article, si cette date est postérieure à l'autre.

6. L'Accord peut entrer provisoirement en vigueur. A cette fin, si un Gouvernement signataire notifie au Gouvernement dépositaire, le 30 septembre 1963 au plus tard, qu'il s'engage à chercher à obtenir, aussi vite que le permet sa procédure constitutionnelle, la ratification, l'acceptation ou l'approbation de l'Accord, cette notification est considérée comme de même effet qu'un instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

7. Les Gouvernements signataires qui n'ont pas ratifié, accepté ou approuvé le présent Accord, mais qui ont effectué la notification prévue au paragraphe précédent du présent Article, peuvent, s'ils le désirent, prendre part aux travaux du Conseil en qualité d'observateurs sans droit de vote.

8. Les Gouvernements signataires qui ont effectué la notification prévue au paragraphe 6 du présent Article peuvent également informer le Gouvernement dépositaire qu'ils s'engagent à appliquer provisoirement le

présent Accord. Tout Gouvernement qui aurait pris un tel engagement sera considéré provisoirement comme Partie au présent Accord, avec tous les droits et obligations y afférents, jusqu'à celle des deux dates qui sera la plus proche : la date du dépôt de son instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation, ou le 1^{er} octobre 1964. Si au 1^{er} octobre 1964, ce Gouvernement n'a pas encore déposé un tel instrument, il cesse, à moins que le Conseil n'en décide autrement, d'être considéré provisoirement comme Partie à l'Accord, mais il peut, s'il le désire, participer aux travaux du Conseil en qualité d'observateur sans droit de vote.

9. Le Gouvernement dépositaire notifie à tous les Membres de l'Organisation des Nations Unies et de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture toute signature, ratification, acceptation, approbation du présent Accord ou adhésion à ce dernier et informe ces Gouvernements de toutes réserves ou conditions y afférentes. Il informe également tous les Gouvernements participants de toute notification reçue conformément au paragraphe 6 du présent Article et de tout engagement notifié conformément au paragraphe 8.

CHAPITRE XIV

Durée, amendement, suspension, retrait, expiration, renouvellement

ARTICLE 37

1. Le présent Accord demeurera en vigueur jusqu'au 30 septembre 1967, à moins que les conditions pour l'entrée en vigueur prévues au paragraphe 4 de l'Article 36 ne cessent d'être remplies.

2. Le Conseil adressera aux Gouvernements participants, au moment qu'il jugera opportun, ses recommandations concernant la reconduction ou le renouvellement du présent Accord.

3. A l'expiration du présent Accord, et sauf en cas de reconduction ou de renouvellement de celui-ci, les opérations dont le Conseil a la charge et les fonds dont il assure l'administration seront liquidés dans les conditions fixées par le Conseil, compte tenu des dispositions du présent Accord.

Pour l'application de ces dispositions et des autres clauses se rapportant à la liquidation, le Conseil poursuivra sa mission aussi longtemps qu'il sera nécessaire et il exercera les pouvoirs et les fonctions qui lui sont confiés par le présent Accord dans toute la mesure nécessaire pour terminer sa tâche.

4. Si un Accord destiné à reconduire ou à renouveler le présent Accord a été négocié, et si, avant l'expiration du présent Accord, il a reçu un nombre de signatures suffisant pour qu'il puisse entrer en vigueur après ratification, acceptation ou approbation, conformément aux dispositions prévues à cet effet, mais si ce nouvel Accord n'est pas entré en vigueur, provisoirement ou définitivement, à la date d'expiration du présent Accord, le présent Accord sera prorogé jusqu'à l'entrée en vigueur du nouvel Accord sans que la durée de cette prorogation puisse dépasser 12 mois.

ARTICLE 38

1. En cas de circonstances qui, de l'avis du Conseil ou d'un Gouvernement participant, entravent ou menacent d'entraver le fonctionnement du présent Accord, le Conseil peut recommander aux Gouvernements participants un amendement au présent Accord.

2. Si le Gouvernement intéressé en fait la demande, la procédure de vote par correspondance établie par l'Article 27 est employée.

3. Le Conseil fixe le délai dans lequel chaque Gouvernement participant doit notifier au Gouvernement dépositaire s'il accepte ou non un amendement recommandé en vertu des paragraphes 1 et 2 du présent Article.

4. Si, avant la fin du délai fixé conformément au paragraphe 3 du présent Article, tous les Gouvernements participants acceptent un amendement, celui-ci entre en vigueur immédiatement après réception par le Gouvernement dépositaire de la dernière acceptation. Le Gouvernement dépositaire en avise immédiatement le Conseil.

5. Si, à la fin du délai fixé conformément au paragraphe 3 du présent Article, un amendement n'est pas accepté par les Gouvernements participants détenant deux tiers des voix, cet amendement n'entre pas en vigueur.

6. Si, à la fin du délai fixé conformément au paragraphe 3 du présent Article, un amendement est accepté par les Gouvernements des pays participants détenant deux tiers des voix, mais non par les Gouvernements de tous les pays participants :

- (a) L'amendement entre en vigueur pour les Gouvernements participants ayant notifié leur acceptation aux termes du paragraphe 3 du présent Article au commencement de la campagne oléicole qui suit la fin du délai fixé, conformément aux dispositions de ce paragraphe;
- (b) Le Conseil décide sans délai si l'amendement est d'une nature telle que les Gouvernements participants qui ne l'acceptent pas doivent être suspendus du présent Accord à dater du jour où cet amendement entre en vigueur aux termes de l'alinéa (a) ci-dessus, et en informe tous les Gouvernements participants. Si le Conseil décide que l'amendement est de telle nature, les Gouvernements participants qui ne l'ont pas accepté font savoir au Conseil, avant la date à laquelle l'amendement doit entrer en vigueur aux termes de l'alinéa (a) ci-dessus, s'ils continuent à considérer cet amendement comme inacceptable; les Gouvernements participants qui en ont jugé ainsi et ceux qui n'ont pas fait connaître leur décision sont automatiquement suspendus du présent Accord à partir de la date de l'entrée en vigueur de l'amendement. Toutefois, si l'un de ces Gouvernements prouve au Conseil qu'il a été empêché d'accepter l'amendement avant l'entrée en vigueur de celui-ci aux termes de l'alinéa (a) ci-dessus, en raison de difficultés d'ordre constitutionnel indépendantes de sa volonté, le Conseil peut ajourner la mesure de suspension jusqu'à ce que ces difficultés aient été surmontées et que le Gouvernement participant ait notifié sa décision au Conseil.

7. Le Conseil détermine les règles selon lesquelles est réintégré un Gouvernement participant suspendu aux termes de l'alinéa (b) du paragraphe 6 du présent Article, ainsi que les règles nécessaires à l'application des dispositions du présent Article.

ARTICLE 39

1. Si un Gouvernement participant s'estime gravement lésé dans ses intérêts du fait qu'un Gouvernement signataire ne ratifie pas ou n'accepte pas le présent Accord, ou en raison des conditions ou réserves mises à une signature, à une ratification, à une acceptation ou à une approbation, il le notifie au Gouvernement dépositaire. Dès réception de cette notification, le Gouvernement dépositaire en informe le Conseil, qui examine la question soit à sa première session, soit à une de ses sessions ultérieures tenue dans le délai d'un mois au plus après réception de la notification. Si, après examen de la question par le Conseil, le Gouvernement participant continue à considérer que ses intérêts sont gravement lésés, il peut se retirer de l'Accord en notifiant son retrait au Gouvernement dépositaire dans un délai de trente jours après notification de la décision du Conseil.

2. La procédure prévue au paragraphe 1 du présent Article, s'applique dans les cas suivants :

- (a) Lorsqu'un Gouvernement participant déclare que des raisons indépendantes de sa volonté l'empêchent de remplir les obligations contractées aux termes du présent Accord;
- (b) Lorsqu'un Gouvernement participant considère que ses intérêts dans le cadre de l'Accord sont dangereusement lésés par le retrait d'un autre Gouvernement participant ou par le retrait, notifié aux termes du paragraphe 2 de l'Article 42 de tout ou partie des territoires non métropolitains que représente un autre Gouvernement participant;
- (c) Lorsqu'un Gouvernement participant considère que ses intérêts dans le cadre de l'Accord sont gravement lésés par une mesure qu'un autre Gouvernement participant a prise, si la dite mesure n'est pas rapportée ou modifiée conformément aux recommandations que le Conseil, saisi d'une réclamation, aura formulées à ce sujet;
- (d) Lorsqu'un Gouvernement participant considère que ses intérêts ont été gravement lésés par une décision que le Conseil a prise dans l'exercice des pouvoirs qui lui sont conférés ou par voie d'amendement comme il est prévu à l'alinéa (b) du paragraphe 6 de l'Article 38.

3. Un Gouvernement participant peut, par notification au Gouvernement dépositaire, se retirer de l'Accord s'il est engagé dans des hostilités.

4. Tout retrait effectué conformément aux dispositions des alinéas (a), (b), (c) et (d) du paragraphe 2 ou à celles des paragraphes 1 et 3 entrera en vigueur à partir de la date de réception de sa notification définitive par le Gouvernement dépositaire.

ARTICLE 40

Le Gouvernement dépositaire informe sans tarder tous les Gouvernements participants de toute notification de retrait qui a été portée à sa connaissance aux termes de l'Article 39 du présent Accord.

ARTICLE 41

1. Tout Gouvernement participant qui se retire ou qui est suspendu de l'Accord pendant la durée de son application est tenu de s'acquitter des versements qu'il devait effectuer au Conseil et de respecter tous les engagements qu'il aurait contractés antérieurement à la date d'effet de son retrait ou de sa suspension.

2. Tout Gouvernement participant qui se retire de l'Accord pendant la durée de son application ne peut prétendre à aucune part du produit de la liquidation des actifs du Conseil à l'expiration dudit Accord.

CHAPITRE XV

Application territoriale

ARTICLE 42

1. Tout Gouvernement peut, au moment de la signature, de la ratification, de l'acceptation, de l'approbation du présent Accord ou de l'adhésion à celui-ci, ou à tout moment ultérieur, déclarer par notification au Gouvernement dépositaire que l'Accord s'étend à tout ou partie des territoires non métropolitains dont il assure la représentation internationale, et l'Accord s'applique dès réception de cette notification aux territoires qui y sont mentionnés.

2. Conformément aux dispositions de l'Article 39 relatives au retrait, tout Gouvernement participant peut notifier au Gouvernement dépositaire le retrait séparé du présent Accord de tous les territoires non métropolitains ou de l'un quelconque des territoires non métropolitains dont il assure la représentation internationale.

3. Le Gouvernement dépositaire informera les Gouvernements participants de toutes notifications reçues conformément aux paragraphes 1 et 2 du présent article.

INTERNATIONAL OLIVE OIL AGREEMENT 1963

PREAMBLE

(i) *Recalling* that the olive:

- is a perennial fruit tree which, under conditions regarded as normal, begins to produce at an age varying between 6 and 15 years and attains maturity between the age of 80 and 120,
- is a plant indispensable for the maintenance and conservation of certain soils, and allows of developing lands which will not yield any other crop,
- is a plant on which depend the existence and standard of living of millions of families who are wholly dependent on the measures that are taken for maintaining and developing the consumption of its products, both in the producing countries themselves and to non-producing consumer countries.

Recalling that, while olive oil, which is the chief of the resources derived from olive-growing, occupies a relatively restricted place in world nutrition at the present time, it nevertheless forms an essential basic commodity in the regions where olive-growing is established.

Stressing in this connexion the extreme importance of this production in the economy of numerous countries;

(ii) *Recalling* that the essential feature of the olive oil market lies in the irregularity of harvests and in that of supplying the market, and these irregularities result in fluctuations in the value of the production and in instability of prices and of receipts from exportation, as well as in considerable differences in the incomes of producers.

Recalling that these facts give rise to special difficulties that may cause serious damage to the interests of producers and consumers and may jeopardize the general policies of economic expansion in the countries of the regions where olive-growing is established and is capable of undergoing the necessary expansion,

Recalling that it is particularly necessary to remedy this situation by suitable measures, taking account of the very special features of olive-growing and of the olive oil market;

(iii) *Recalling* that such measures transcend the national field and international action is indispensable;

(iv) *Considering* that it is essential to continue and develop the work already undertaken within the framework of the 1956 International Agreement on Olive Oil modified by the Protocol of 3rd April 1958.⁽²⁾

The contracting Governments have agreed as follows:

⁽²⁾ "Treaty Series No. 7 (1960)", Cmnd. 954.

CHAPTER I

General Objectives

ARTICLE 1

The objectives of this Agreement are:

1. To ensure fair competition among countries exporting olive oil, whether producers or not, and to ensure to importing countries delivery of a commodity that conforms to all the specifications of the contracts concluded;
2. To put into operation, or to facilitate the application of such measures as are calculated to extend the production and consumption of, and international trade in, olive oil;
3. To reduce the disadvantages due to fluctuations of supplies on the market;
4. To continue and develop the work of the International Agreement on Olive Oil, 1956.

CHAPTER II

Participation

ARTICLE 2

Participation in the Agreement is open to the Governments of all States Members of the United Nations or of the Food and Agriculture Organization of the United Nations which consider themselves interested in problems concerning olive oil and which fulfil the conditions laid down under Article 36 of this Agreement.

CHAPTER III

Definitions

ARTICLE 3

1. The "Council" means the Olive Oil Council referred to in Article 21 of this Agreement.
2. The "Executive Committee" means the Committee established under the conditions laid down in Article 30 of this Agreement.
3. The "olive crop year" means the period between the first of October of each year and the thirtieth of September of the following year.
4. The "Government of a mainly producing country" means a Participating Government whose metropolitan territory and other territories, whatever the provisions of domestic law linking them to the metropolitan territory, taken as a whole at the time it became a Party to the present

Agreement, produced on the average, during the olive crop years 1956-57 to 1961-62, a volume of olive oil greater than their average annual imports of olive oil during the period 1957 to 1962.

5. The "Government of a mainly importing country" means a Participating Government whose metropolitan territory and other territories, whatever the provisions of domestic law linking them to the metropolitan territory, taken as a whole at the time it became a Party to the present Agreement, produced on the average, during the olive crop years 1956-57 to 1961-62, a volume of olive oil smaller than their average annual imports of olive oil during the period 1957 to 1962.

CHAPTER IV

General Obligations

ARTICLE 4

The Participating Governments undertake not to adopt any measures contrary to the obligations contracted under this Agreement or to the general objectives set forth in Article 1.

ARTICLE 5

The Participating Governments undertake to adopt such measures as they deem appropriate to facilitate trade in, and to develop consumption of, olive oil.

ARTICLE 6

The Participating Governments declare that, in order to raise the standard of living of populations and to avoid the introduction of unfair competitive practices in world trade in olive oil, they will endeavour to maintain fair standards in working conditions throughout the olive-growing and olive oil industry and in activities deriving therefrom.

ARTICLE 7

The Participating Governments undertake to make available and supply all statistics, data and documentation necessary to enable the Council to discharge its functions under this Agreement, and, in particular, all information required to establish the olive oil balance-sheet, and to acquire a knowledge of the national olive oil policies of Participating Governments.

CHAPTER V

Designations and Definitions of Olive Oil

Appellations of Origin and Indications of Source in International Trade

ARTICLE 8

1. The designation "Olive oil" shall be restricted to the oil obtained exclusively from olives, without any admixture of oil derived from any other oil-bearing fruits or seeds, or any oil obtained from animal fats.

2. The Participating Governments shall undertake to suppress within their territories within two years after they become Parties to this Agreement any use of the designation "olive oil", alone or in combination with other words, which is not in conformity with this Article.

3. The designation "Olive oil" used alone will in no case be applied to residue olive oils.

ARTICLE 9

1. For international trade purposes, the designations of olive oils of different qualities are given in Annex A to this Agreement, which specifies for each designation the corresponding characteristics.

2. The use of such designations shall be compulsory for each quality of olive oil and they shall appear in clearly legible characters on all containers.

ARTICLE 10

1. Participating Governments undertake to adopt all necessary measures, in the manner prescribed by their respective legislations, to ensure the application of the principles and provisions set forth in Articles 8, 9, 11 and 12 of this Agreement.

2. They undertake in particular to prohibit and repress the use within their territories, for international trade purposes, of appellations of origin, indications of source and designations of olive oils contrary to those principles. This undertaking shall apply to all inscriptions placed on containers, invoices, way-bills or commercial documents, as well as to those used in advertising, trade marks, registered brand names or illustrations used in the international marketing of olive oils, in so far as such inscriptions might constitute false statements or give rise to confusion as to the origin, source or quality of the olive oils.

ARTICLE 11

1. Appellations of origin or indications of source, when given, may only be applied to virgin olive oils produced exclusively in the country, region or locality mentioned or coming exclusively therefrom.

2. Blended olive oil, whatever its origin, may only bear the indication of source of the exporting country. Nevertheless, when the oil has been prepared and exported by the country supplying the virgin olive oils used in the blend, it may be identified by the appellation of origin of the virgin olive oil used in the said blend. Where use is made of the generic designation "Riviera", well known in the international trade as a blend of virgin and refined olive oil, this designation must in every case be followed by the word "type". The word "type" must appear on all containers in printed characters of the same size and manner of presentation as the word "Riviera".

ARTICLE 12

1. As regards appellations of origin and indications of source, any disputes arising from the interpretation of the clauses of this chapter of the Agreement, or from difficulties in applying these provisions, which have not been settled by direct negotiation shall be examined by the Council.

2. The Council shall endeavour to bring about conciliation after consultation with the International Federation of Olive Growers and with a competent professional organization of a mainly importing country, and, if it considers it desirable, with the International Bureau for the Protection of Industrial Property, the International Chamber of Commerce and the Permanent International Bureau of Analytical Chemistry; should it be unsuccessful and after all efforts to reach agreement have been exhausted, the Governments of participating States concerned shall have the right of recourse, as a last resort, to the International Court of Justice.

CHAPTER VI

World-wide Publicity to Promote Olive Oil Consumption

Publicity Programmes

ARTICLE 13

1. The Participating Governments undertake jointly to conduct general olive oil publicity campaigns with a view to maintaining and increasing olive oil consumption throughout the world. Such campaigns shall be based on the use of the designation "olive oil" as defined in Article 8 of this Agreement.

2. Such campaigns shall take the form of educational and advertising campaigns and shall deal with the organoleptic and chemical characteristics and the nutritive, therapeutic and other properties of olive oil, but excluding any indication of quality, origin or country of export.

3. The resources of the Publicity Fund shall be used in accordance with the following criteria :

- (i) maintenance and development of existing markets;
- (ii) creation of new markets for olive oil;
- (iii) productiveness of publicity outlay.

ARTICLE 14

The general and the more limited publicity campaigns to be undertaken under Article 13 above shall be decided on by the Council after consultation with the appropriate agencies and organizations, commensurately with the funds supplied to it for the purpose.

ARTICLE 15

The Council shall be responsible for administering the funds allotted for joint publicity purposes. The Council shall prepare annually, as an annex to its own budget, an estimate of receipts and expenditure relating to this publicity.

Publicity Fund

ARTICLE 16

1. The Participating Governments of the mainly producing countries undertake to place at the disposal of the Council, for each olive crop year, for joint publicity purposes, a sum of money equivalent to US \$300,000 and

payable in that currency. Nevertheless, the Council may decide what proportion of its contribution each Government may be permitted to pay in other currencies.

The sum of \$300,000 mentioned above may be increased by the Council without, however, exceeding \$500,000, on condition that such an increase is agreed to by all the mainly producing participating countries.

The sum of \$300,000 referred to above may be reduced if the aggregate production of the countries which are parties to this Agreement represents less than 80 per cent of the world production of olive oil during the reference period mentioned in Article 3. In that event, the sum of \$300,000 shall be reduced to an amount proportionate to the share of world production represented by the aggregate production of the mainly producing countries which are parties to this Agreement.

By special agreement with the Council the Governments of other participating countries may make contributions to the Publicity Fund. Such contributions shall be added to the amount of the Publicity Fund as determined in pursuance of the preceding sub-paragraphs of this paragraph. Nevertheless, the Council may revise these coefficients by a unanimous decision of the mainly producing participating countries.

2. The Participating Governments of the mainly producing countries, as defined in Article 3, shall contribute to the Publicity Fund in accordance with the coefficient established for each of them as set forth in Annex B to this Agreement.

3. The contributions to the Publicity Fund of the Governments of mainly producing countries not mentioned in the aforesaid Annex B which become Parties to this Agreement shall be determined by the application to each of them of a coefficient established by special agreement between the Council and the Government concerned and calculated in proportion to the coefficients shown in Annex B to this Agreement with respect to the Governments therein mentioned.

4. The contributions to the Publicity Fund shall be payable for the whole of the financial year, including the financial year during which the instruments of ratification, acceptance, approval or accession are deposited, whatever the date of such deposit.

5. Contributions to the Publicity Fund shall be payable at the beginning of each olive crop year, and in the case of the first olive crop year of this Agreement, they shall be payable immediately after the first session of the Council, under the conditions determined by the latter and as specified in the foregoing paragraphs.

6. The contributions to the Publicity Fund of the Governments of States which become Parties to this Agreement after it has come into force, shall become payable as soon as they have become Parties to this Agreement, for the current olive crop year, and afterwards under the same conditions as established for the other Parties.

7. In the event of delay in the payment of contributions to the Publicity Fund, the provisions of paragraph 5 of Article 33 shall apply.

8. If the Agreement expires and is not extended or renewed, any funds not used for publicity shall be refunded to the Participating Governments proportionately to their total contributions for publicity during the period of validity of the International Agreement on Olive Oil, 1956, and of this Agreement.

9. For all decisions relating to publicity, each Participating Government of a mainly producing country shall be allotted a number of votes proportionate to its contribution to the Publicity Fund under this Article. Any fractional vote resulting from the application of the coefficient established under the provisions of this Agreement shall be counted as a whole vote.

When a country concludes a special agreement with the Council under the last sub-paragraph of paragraph 1 of this Article to make a contribution to the Publicity Fund, it shall acquire a number of votes proportionate to its contribution, on condition that the agreement in question covers the period still to run before the expiry of the Agreement.

ARTICLE 17

The technical execution of publicity programmes may be entrusted by the Council to specialized bodies of its own choice, representative of the olive-growing and olive oil industries, among others the International Federation of Olive Growers.

ARTICLE 18

The Council may receive voluntary contributions from Governments or from other sources for joint publicity purposes. Such occasional resources shall be added to the amount of the Publicity Fund as determined by Article 16 of this Agreement.

CHAPTER VII

Economic Measures

ARTICLE 19

1. Within the framework of the general objectives defined in Article 1 of this Agreement, with a view to contributing towards the normalization of the olive oil market and towards the correction of any imbalance between international supply and demand due to irregularity of crops or other causes, the Council shall, at the beginning of each olive crop year, make a detailed examination of olive oil balance sheets and an overall estimate of olive oil supplies and requirements, on the basis of the information supplied by each Participating Government under Article 7 of this Agreement, of whatever information may be supplied by non-participating Governments interested in international trade in olive oil, and of any other relevant statistical information available to the Council.

2. Not later than 1 March each year, Participating Governments shall officially inform the Council of the olive oil surpluses held in their countries over and above normal exports reported under paragraph 1, and which they wish to export to participating or other countries during the current olive crop year.

3. Not later than 1 March each year, Governments of countries with deficits, after estimating all their requirements, both for consumption and export, shall officially inform the Council of their estimated import requirements during the current olive crop year.

4. Not later than 1 April, the Director of the Council shall notify all the Participating Governments of the estimated olive oil surpluses and deficits of member and other countries during the current olive crop year, in order to facilitate direct negotiations between exporting and importing concerns of participating countries. If they have such information, the Participating Governments shall inform the Council as quickly as possible of the positive results thus obtained.

5. Not later than 31 May, the Council shall make a fresh overall estimate of olive oil supplies and requirements and a fresh examination of the market situation taking into account all the information available at this date, and may propose to Participating Governments such measures as it deems desirable.

ARTICLE 20

The Council shall continue its studies with a view to making, as early as possible, recommendations to Participating Governments calculated to secure the long-term normalization of the olive oil market by means of suitable measures designed to encourage international trade.

CHAPTER VIII

Administration

Olive Oil Council

ARTICLE 21

An Olive Oil Council shall be entrusted with the administration of this Agreement.

Functions of the Council

ARTICLE 22

1. Within the framework of its administrative functions under the terms of the Agreement and apart from its particular duties in connexion with the Joint Publicity Fund, the Council shall be responsible for promoting action for the stabilization and expansion of the world olive oil economy, by every means in its power, in the fields of production, trade and consumption.

2. The Council shall examine ways and means of securing an increase in olive oil consumption. It shall in particular make to Participating Governments appropriate recommendations concerning:

- (i) the adoption and application of a standard international contract for transactions in olive oil;
- (ii) the constitution and functioning of International Arbitration Boards to deal with possible disputes in matters of olive oil transactions;

(iii) the setting of uniform standards for the chemical and physical characteristics of olive oil;

(iv) the setting of uniform methods of analysis of olive oil.

3. The Council shall take all measures that could lead to the drafting of a code of standard fair trade practices for the international olive oil trade, particularly with respect to margins of tolerance.

4. The Council shall take any measures it considers useful in order to suppress unfair competition on the international level by States which are not Parties to the Agreement or by persons subject to the jurisdiction of such States.

5. The Council may also undertake studies on questions relating to olive oil, and the stabilization and expansion of the olive oil market.

Furthermore, it is authorized to undertake or cause to be undertaken other work, in particular the collection of detailed information concerning special assistance in different forms to olive oil activities, so as to be able to formulate any suggestions and recommendations it may deem advisable for the attainment of the general aims listed in Article 1 of this Agreement.

All such studies and work should particularly cover as large a number of countries as possible and take into account the general economic and social conditions of the countries concerned.

6. The Participating Governments shall inform the Council of the conclusions at which they have arrived after considering the recommendations and suggestions referred to in this Article.

ARTICLE 23

1. The Council shall draw up rules of procedure in conformity with the provisions of this Agreement. It shall keep up to date such records as are required to enable it to discharge its functions under this Agreement, and such other records as it considers desirable. In the event of inconsistency between the rules of procedure thus adopted and the provisions of this Agreement, the Agreement shall prevail.

2. The Council shall draw up, prepare and publish any reports, studies, charts, analyses or other documents which it may deem useful and necessary.

3. The Council shall publish, at least once a year, a report on its activities and on the operation of this Agreement.

4. The Council may delegate to the Executive Committee, constituted under the conditions specified in Article 30, the exercise of each of its powers and each of its functions except those of Article 16, Article 25, paragraph 1 and Article 33, paragraphs 2 and 3. The Council may, at any time, revoke such delegation of powers.

5. The Council may appoint such special committees as it deems useful for assisting it in the exercise of its functions under this Agreement.

6. The Council shall exercise such other functions as are necessary for the execution of the provisions of this Agreement.

Composition of the Council

ARTICLE 24

1. Subject to the provisions of paragraph 2 of this Article, each Participating Government shall be a member of the Council with a right to vote. It shall have the right to be represented on the Council by a delegate and it may designate alternates. The delegate and alternates may be accompanied at the meetings of the Council by as many advisers as each Participating Government deems necessary.

2. A Participating Government which is mainly interested in the importation or consumption of olive oil and which represents in international affairs one or more dependent or self-governing territories mainly interested in the production or exportation of olive oil, or vice versa, shall be entitled either to joint representation in the Council with the dependent or self-governing territories which it represents in international affairs or, if it so desires, to the separate representation of such territory or territories.

3. The Council shall elect, from among the members of the delegations of the Participating Governments, a Chairman who shall not be entitled to vote and who shall hold office for the period of one olive crop year. In the event of the Chairman being a voting delegate, his right to vote shall be exercised by another member of the delegation of his Government. The Chairman shall receive no remuneration.

4. The Council shall also elect, from among the members of the delegations of the Participating Governments, a Deputy Chairman. The Deputy Chairman, in the event of his being a voting delegate, shall have the right to vote except when acting as Chairman, in which case he will transfer his right to vote to another member of his delegation. He shall hold office for the period of one olive crop year and shall receive no remuneration.

Meetings of the Council

ARTICLE 25

1. The seat of the Council shall be Madrid unless the Council decides otherwise by a majority of two thirds of the votes cast. It shall hold its sessions there unless it decides, as an exception, to hold a particular session in another place.

2. The Council shall meet at least twice a year, taking account in particular of the provisions of Article 19 of this Agreement.

3. The Council may be convened at any time by its Chairman at his discretion. The Chairman shall also convene the Council if so requested:

- (i) by five Participating Governments;
- (ii) by one or more Participating Governments holding at least 10 per cent of the total votes;
- (iii) by the Executive Committee;
- (iv) when a member of the Council appeals against a decision of the said Committee in accordance with paragraph 8 of Article 30 of this Agreement.

4. Notice of the sessions envisaged in paragraph 2 of this Article must be sent out at least thirty days before the date of the first meeting of each of them.

Notice of the sessions envisaged in paragraph 3 of this Article must be sent out at least seven days before the date of the first meeting of each of them.

ARTICLE 26

The *quorum* required for any Council meeting shall consist of two thirds of the total number of votes, on the understanding that this *quorum* shall include the votes of not less than two Governments of the countries referred to in Article 3, paragraph 5, of this Agreement. Nevertheless, if such a *quorum* is not reached on the day appointed for a meeting of the Council convened in conformity with Article 25, the said meeting shall be held twenty-four hours later and the presence of representatives holding at least 50 per cent of the total votes of the Participating Governments shall then constitute a *quorum*.

ARTICLE 27

The Council may take decisions without holding a meeting, by an exchange of correspondence between the Chairman and the Participating Governments, provided that no Participating Government raises any objection to such procedure. Any decision thus taken shall be communicated as speedily as possible to all the Participating Governments, and shall be entered in the record of the following meeting of the Council.

ARTICLE 28

1. Subject to the provisions of Article 16, paragraph 9, the number of votes allotted to each participating country shall be that shown in Annex C of this Agreement.

2. However, pending the ratification of this Agreement by each of the two countries allotted the largest number of votes in Annex C, the provisions of Articles 26, 28, 29 and of paragraph 1 of Article 33 of the International Olive Oil Agreement 1956, reproduced in Annex D of this Agreement, shall remain in force.

3. The number of votes allotted to countries not mentioned in Annex C which become Parties to this Agreement shall be determined by special agreement between the Council and each Government concerned, due regard being had to the importance of the said countries in the olive oil economy.

ARTICLE 29

1. Unless otherwise provided for in this Agreement, decisions of the Council shall be taken by a majority of the votes cast, on the understanding that this majority must include the votes of at least three countries.

2. The Government of a participating mainly producing country may authorize the voting delegate of another mainly producing country to

represent its interests and to exercise its right to vote at one or more meetings of the Council. Evidence of such authorization acceptable to the Council shall be submitted to the Council.

3. The voting delegate of a mainly producing country, in addition to the powers and the right to vote held by his own country, may only represent the interests and exercise the right to vote of one other mainly producing country.

4. The Government of a participating mainly importing country may authorize the voting delegate of another mainly importing country to represent its interests and to exercise its right to vote at one or more meetings of the Council. Evidence of such authorization acceptable to the Council shall be submitted to the Council.

5. The voting delegate of a mainly importing country, may, in addition to the powers and the right to vote held by his country, represent the interests and exercise the right to vote of several mainly importing countries.

Executive Committee

ARTICLE 30

1. If the Council comprises at least eighteen members it shall appoint an Executive Committee composed of: (a) representatives of the Governments of seven countries in the group of participating mainly producing countries, five of which shall be those having the highest production of olive oil in this group; (b) of representatives of the Governments of five countries in the group of participating mainly importing countries, two of which shall be those having the highest imports of olive oil in this second group.

2. If the Council has fewer than eighteen members, it may appoint an Executive Committee composed of three-fifths and two-fifths respectively of representatives of Governments of participating mainly producing and participating mainly importing countries.

3. The members of the Executive Committee shall be appointed for one olive crop year on the proposal of each of the two groups mentioned in paragraph 1 of this Article. They may be re-elected.

4. The Executive Committee shall exercise the powers and functions delegated to it by the Council in accordance with Article 23, paragraph 4.

5. The Chairman of the Council shall be the Chairman of the Executive Committee. He shall not be entitled to vote.

6. The Committee shall draw up its rules of procedure, subject to the approval of the Council.

7. Each member of the Executive Committee shall have one vote. In the Committee decisions shall be taken by a majority of the votes cast.

8. Any Participating Government shall be entitled to appeal to the Council according to the procedure prescribed by the latter, against any decision of the Executive Committee, and the Executive Committee's

decision shall be suspended pending the outcome of the appeal. In so far as a Council decision differs from that of the Executive Committee, the latter shall be modified accordingly.

Secretariat

ARTICLE 31

1. The Council shall have a Secretariat composed of a Director and such staff as may be necessary to carry out the work of the Council, the Executive Committee and its Committees. The Council shall appoint the Director and shall define his responsibilities. The members of the staff shall be appointed under regulations established by the Council, and shall not hold any office outside the organization nor accept any other employment.

2. It shall be a condition of employment for the Director and the staff of the Secretariat that they shall have no direct or indirect commercial or financial interests in any of the various sectors of the olive-growing and olive oil industries or, if they have, that they shall renounce them.

3. The responsibilities of the Director and of the members of the staff are exclusively international in character. In the discharge of their duties, they shall not seek or receive instructions from any Government or from any other authority external to the organization. They shall refrain from any action incompatible with their position as international officials.

4. The participating Governments shall respect the international character of the responsibilities of the members of the Secretariat and shall not seek to influence them in the discharge of their duties.

CHAPTER IX

Statute, Immunities and Privileges

ARTICLE 32

1. Within each Participating State, and in so far as its legislation allows, the Council shall have the legal capacity necessary for the performance of the functions conferred upon it by this Agreement.

2. In so far as its legislation allows, the Government of the State in which the seat of the Council is situated shall exempt from taxation the funds of the Council and the salaries paid by the Council to its personnel.

CHAPTER X

Financial Provisions

ARTICLE 33

1. Except for the expenses of the Chairman of the Council, which shall be borne by the Council, the expenses of delegations to the Council and of members of the Executive Committee shall be borne by their

respective Governments. The contribution of each Participating Government to the administrative budget, for each olive crop year, shall be proportionate to the number of votes it has when the budget for that year is adopted.

2. During its first session, the Council shall vote an administrative budget covering the first olive crop year and shall fix the amount of the contribution to be paid by each Participating Government.

Each year, subsequently, during the October session, the Council shall vote its administrative budget for the corresponding olive crop year and fix the amount of the contributions of each Government for the aforesaid crop year.

3. The initial contribution of each Participating Government becoming a Party to this Agreement under Article 36 shall be fixed by the Council on the basis of the number of votes allotted to the said country and of the fraction of the year remaining until the end of the current olive crop year. The contributions fixed for the other Participating Governments for the current olive crop year, however, shall not be modified.

4. Payment of contributions under this Article shall fall due at the beginning of each olive crop year for which such contributions have been fixed and shall be payable in the currency of the country in which the seat of the Council is situated.

5. Any Participating Government which has failed to pay its contribution by the date of the next session of the Council following the end of the olive crop year for which such contribution has been fixed, shall have its right to vote suspended until its contribution is paid; nevertheless, except by a vote of the Council, it shall not be deprived of any of its other rights nor released from any of its obligations under this Agreement.

6. After the April session the Council shall publish a certified statement of its receipts and expenditure during the previous olive crop year.

7. In case of dissolution, and prior thereto, the Council shall take the necessary steps for the settlement of its liabilities, the depositing of its archives and the disposal of any surplus assets existing at the date of the expiry of this Agreement.

CHAPTER XI

Co-operation with Other Organizations

ARTICLE 34

The Council may make any suitable arrangements for consultation and co-operation with the Food and Agriculture Organization of the United Nations and other appropriate governmental and non-governmental agencies or institutions. It may also make any arrangements it deems advisable to enable the representatives of such organizations to attend its meetings.

CHAPTER XII

Disputes and Complaints

ARTICLE 35

1. Any dispute, other than as referred to in Article 12, concerning the interpretation or implementation of this Agreement, which has not been settled by negotiation shall, at the request of a Participating Government which is a party to the dispute, be referred to the Council for decision after consulting, if necessary, an advisory commission, the composition of which shall be fixed by the Council's rules of procedure.

2. The advisory commission's opinion, with reasons stated, shall be submitted to the Council which shall settle the dispute after due consideration of all pertinent information.

3. Any complaint that any Participating Government has not fulfilled the obligations imposed upon it by this Agreement shall, at the request of the Participating Government making the complaint, be referred to the Council, which shall take a decision on the subject, if necessary following the advice of the advisory commission mentioned in paragraph 1 of this Article.

4. A Participating Government may be found, by a vote of the Council, to have committed a breach of this Agreement.

5. Should the Council find that a Participating Government has committed a breach of this Agreement, it may apply sanctions to that Government which may range from a warning to a suspension of the right to vote of the Government concerned until it has complied with its obligations, or to exclude such Government from the Agreement.

CHAPTER XIII

Signature, Ratification, Acceptance, Approval, Accession and Entry into Force

ARTICLE 36

1. This Agreement shall be open for signature until 30 June 1963 by the Governments which have been invited to the United Nations Conference on Olive Oil, 1963.

2. This Agreement shall be submitted for ratification, acceptance or approval by the signatory States in conformity with their respective constitutional procedures and the instruments of ratification, acceptance, or approval shall be deposited with the Government of Spain which shall be the depositary Government of the Agreement.

3. This Agreement shall be open for accession by any State invited to the United Nations Conference on Olive Oil. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the depositary Government. After the coming into force of the said Agreement, any other State Member of the United Nations or the Food and Agriculture Organization of the United Nations may accede to it.

4. This Agreement shall enter into force on 1 October 1963, if the Governments of five mainly producing countries and the Governments of two mainly importing countries have ratified, accepted, approved or acceded to it, or on any later date on which these conditions are met.⁽³⁾ Nevertheless, in the event that the Governments of only four mainly producing countries and the Governments of two mainly importing countries have either ratified, accepted, approved or acceded to it by 1 October 1963, the said Governments may decide by mutual agreement that it shall enter into force on that date.

5. A State shall become a Party to this Agreement from the date on which it has deposited its instrument of ratification, acceptance, approval or accession with the depositary Government, or from the date of entry into force of this Agreement in accordance with paragraph 4 of this Article, whichever date is the later.

6. The Agreement may enter into force provisionally. For this purpose, a notification by a signatory Government undertaking to seek ratification, acceptance or approval of the Agreement in accordance with its constitutional procedures as rapidly as possible, which is received by the depositary Government not later than 30 September 1963, shall be regarded as equal in effect to an instrument of ratification, acceptance or approval.

7. Signatory Governments which have not ratified, accepted or approved this Agreement but which have made notifications under the preceding paragraph of this Article may, if they so desire, take part in the work of the Council as non-voting observers.

8. Signatory Governments which have made notifications under paragraph 6 of this Article may also inform the depositary Government that they undertake provisionally to apply this Agreement. Any Government having made such an undertaking shall be provisionally considered as a Party to this Agreement, with all the rights and duties of that status, until either it deposits its instrument of ratification, acceptance or approval, or until 1 October 1964, whichever is earlier. If by 1 October 1964 that Government has not yet deposited such an instrument, it shall, unless the Council decides to the contrary, cease to be provisionally considered as a Party to the Agreement, but may, if it so desires, take part in the work of the Council as a non-voting observer.

9. The depositary Government shall notify all Members of the United Nations and of the Food and Agriculture Organization of the United Nations of any signature, ratification, acceptance or approval of this Agreement, or of any accession thereto, and shall also inform them of any reservations or conditions attached. It shall further inform all Participating Governments of any notification made under paragraph 6 of this Article, and of any undertaking made under paragraph 8 thereof.

(3) The Agreement entered into force on March 17, 1964.

CHAPTER XIV

Duration, Amendment, Suspension, Withdrawal, Expiry, Renewal

ARTICLE 37

1. This Agreement shall remain in force until 30 September 1967, unless the conditions for its entry into force laid down in Article 36, paragraph 4, are no longer fulfilled.

2. The Council shall, at such time as it considers appropriate, communicate to the Participating Governments its recommendations regarding extension or renewal of this Agreement.

3. On expiry of this Agreement and except in the event of its extension or renewal, the operations for which the Council is responsible and the funds it administers shall be liquidated on terms to be established by the Council with due regard for the provisions of this Agreement.

In order to apply these provisions and other clauses concerning liquidation, the Council shall continue its mission as long as is necessary and shall exercise the powers and functions given to it under this Agreement to the full extent necessary for the completion of its task.

4. If an Agreement to extend or renew the present Agreement has been negotiated and before the expiry of the present Agreement has received a sufficient number of signatures to enable it to enter into force in accordance with the relevant provisions, after ratification, acceptance or approval, and if this new Agreement has not entered into force either provisionally or definitively by the date of expiry of the present Agreement, then the present Agreement shall be extended until the entry into force of the new Agreement, provided that the period of such extension shall not exceed 12 months.

ARTICLE 38

1. In the event of circumstances arising which, in the opinion of the Council or of a Participating Government, hamper or threaten to hamper the functioning of this Agreement, the Council may recommend to the Participating Governments an amendment of this Agreement.

2. If the interested Government so requests, the voting procedure by correspondence established by Article 27 shall be used.

3. The Council shall fix a time limit within which each Participating Government shall notify depositary Government whether or not it accepts an amendment recommended under paragraphs 1 and 2 of this Article.

4. If, before the final date set in conformity with paragraph 3 of this Article, all the Participating Governments accept an amendment, it shall enter into force immediately after the receipt by depositary Government of the last acceptance. The depositary Government shall immediately communicate this circumstance to the Council.

5. If, by the final date set in conformity with paragraph 3 of this Article, an amendment is not accepted by the Participating Governments holding two-thirds of the votes, such amendment shall not enter into force.

6. If, by the final date set in conformity with paragraph 3 of this Article, an amendment is accepted by the Governments of the participating countries holding two-thirds of the votes, but not by the Governments of all the participating countries:

- (a) The amendment shall enter into force for the Participating Governments which have given notice of their acceptance in accordance with paragraph 3 of this Article, at the beginning of the olive crop year immediately following the final date, in conformity with the provisions of this paragraph;
- (b) The Council shall decide immediately whether the amendment is of such a nature that the Participating Governments not accepting it must be suspended from this Agreement as from the date on which such amendment enters into force in accordance with sub-paragraph (a) above, and shall inform all the Participating Governments accordingly. Should the Council decide that the amendment is of such a nature, the Participating Governments which have not accepted it shall inform the Council before the date on which the amendment is to enter into force in accordance with sub-paragraph (a) above, whether they still consider such an amendment unacceptable; the Participating Governments which have so decided and those which have not given notice of their decision shall then be automatically suspended from this Agreement from the date of entry into force of the amendment. Nevertheless, should any such Government satisfy the Council that it was prevented from accepting the amendment before its entry into force, in accordance with sub-paragraph (a) above, on account of constitutional difficulties beyond its control, the Council may defer suspension until such difficulties have been overcome and the Participating Government has notified the Council of its decision.

7. The Council shall lay down the rules under which a Participating Government suspended in accordance with sub-paragraph (b) of paragraph 6 of this Article may be reinstated, as well as the necessary rules for carrying out the provisions of this Article.

ARTICLE 39

1. Should a Participating Government consider its interests seriously endangered by the fact that a signatory Government fails to ratify or accept this Agreement, or because of conditions or reservations attached to a signature, ratification, acceptance or approval, it shall notify depositary Government. On receipt of such notification, the depositary Government shall inform the Council which shall examine the question either at its first session, or at one of its subsequent sessions held within a period of one month at the most after receipt of such notification. If, after examination of the question by the Council, the Participating Government continues to consider its interests seriously endangered it may withdraw from the Agreement by giving notice of its withdrawal to the depositary Government within a period of thirty days after being notified of the Council's decision.

2. The procedure laid down in paragraph 1 of this Article shall be applied in the following cases :

- (a) When a Participating Government declares that circumstances beyond its control prevent it from fulfilling its obligations under this Agreement;
- (b) When a Participating Government considers its interests under the Agreement seriously prejudiced by the withdrawal of another Participating Government, or by the withdrawal under Article 42, paragraph 2, of all or some of the non-metropolitan territories represented by another Participating Government;
- (c) When a Participating Government considers its interests under the Agreement seriously prejudiced through a measure taken by another Participating Government if the said measure is not withdrawn or modified in accordance with the recommendations made by the Council, on receipt of a complaint;
- (d) When a Participating Government considers that its interests have been seriously prejudiced by a Council decision, taken by virtue of the powers invested in it or by means of an amendment, as provided for under section (b), paragraph 6 of Article 38.

3. A Participating Government may, by giving notice to the depositary Government, withdraw from the Agreement if it is involved in hostilities.

4. Any withdrawal made in accordance with the provisions of sections (a), (b), (c) and (d) of paragraph 2, or with those of paragraphs 1 and 3, will be effective from the date of receipt of definitive notification by depositary Government.

ARTICLE 40

The depositary Government shall inform without delay all Participating Governments of any notification of withdrawal which has been brought to its notice in accordance with Article 39 of this Agreement.

ARTICLE 41

1. Any Participating Government which withdraws or is suspended from the Agreement during the period of its application must discharge all its obligations as regards contributions to the Council and respect any commitments undertaken before the effective date of withdrawal or suspension.

2. Any Participating Government that withdraws from the Agreement during the period of its operation has no claim to any part of the proceeds of the liquidation of the Council's assets on the expiry of the said Agreement.

CHAPTER XV

Territorial Application

ARTICLE 42

1. Any Government may upon signature, ratification, acceptance or approval of this Agreement, or of accession thereto, or at any subsequent time, declare by notice to the depositary Government that the Agreement shall extend to all or any of the non-metropolitan territories which it represents in international affairs and the Agreement shall apply on receipt of such notice to the territories mentioned therein.

2. In conformity with the provisions of Article 39 concerning withdrawal, any Participating Government may notify the depositary Government of the separate withdrawal from this Agreement of all or any of the non-metropolitan territories which it represents in international affairs.

3. The depositary Government shall inform Participating Governments of all notifications received in accordance with paragraphs 1 and 2 of this Article.

EN FE DE LO CUAL, los que suscriben, debidamente autorizados a este efecto por sus respectivos Gobiernos, firman el presente Convenio en las fechas que aparecen junto a sus firmas.

Los textos del presente Convenio en los idiomas español, francés e inglés son igualmente auténticos, quedando los originales depositados en poder del Gobierno de España, el cual remitirá copias certificadas a cada uno de los Gobiernos signatarios o adheridos.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Accord aux dates qui figurent en regard de leur signature.

Les textes du présent Accord en langues anglaise, espagnole et française font tous également foi, les originaux étant déposés auprès du Gouvernement de l'Espagne qui en transmet des copies certifiées conformes à tous les Gouvernements signataires ou adhérents.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized to this effect by their respective Governments, have signed the present Agreement on the dates appearing opposite their signatures.

The texts of the present Agreement in the English, French and Spanish languages shall all be equally authentic, the original being deposited with the Government of Spain who shall transmit certified true copies to all signatory or acceding Governments.

Por Afganistán:

Pour l'Afghanistan:

For Afghanistan:

Por Albania:

Pour l'Albanie:

For Albania:

Por el Alto Volta:

Pour la Haute-Volta:

For the Upper Volta:

Por Arabia Saudita :
Pour l'Arabie Saoudite :
For Saudi Arabia :

Por Argelia :
Pour l'Algerie :
For Algeria :

LAYACHI YAKER
29 juin 63.

Por Argentina :
Pour l'Argentine :
For Argentina :

Por Australia :
Pour l'Australie :
For Australia :

Por Austria :
Pour l'Autriche :
For Austria :

Por Bélgica :
Pour la Belgique :
For Belgium :

BARON BEYENS

Cette signature est donnée pour l'Union
Economique Belgo-Luxembourgeoise.
Le 28 juin 1963.

Por Birmania :
Pour la Birmanie :
For Burma :

Por Bolivia :
Pour la Bolivie :
For Bolivia :

Por Brasil :
Pour le Bresil :
For Brazil :

Por Bulgaria :
Pour la Bulgarie :
For Bulgaria :

Por Burundi :

Pour le Burundi :

For Burundi :

Por Camboya :

Pour le Cambodge :

For Cambodia :

Por el Camerún :

Pour le Cameroun :

For Cameroon :

Por Canadá :

Pour le Canada :

For Canada :

Por Ceilán :

Pour Ceylan :

For Ceylon :

Por Colombia :
Pour la Colombie :
For Colombia :

Por el Congo (Brazzaville) :
Pour le Congo (Brazzaville) :
For the Congo (Brazzaville) :

Por el Congo (Leopoldville) :
Pour le Congo (Leopoldville) :
For the Congo (Leopoldville) :

Por la Costa de Marfil :
Pour la Côte-d'Ivoire :
For the Ivory Coast :

Por Costa Rica :
Pour le Costa Rica :
For Costa Rica :

Por Cuba :
Pour Cuba :
For Cuba :

Por el Chad :
Pour le Tchad :
For Chad :

Por Checoeslovaquia :
Pour la Tchécoslovaquie :
For Czechoslovakia :

Por Chile :
Pour Chili :
For Chile :

Por China :
Pour la Chine :
For China :

Por Chipre :
Pour Chypre :
For Cyprus :

Por el Dahomey :
Pour le Dahomey :
For Dahomey :

Por Dinamarca :
Pour le Danemark :
For Denmark :

Por el Ecuador :
Pour l'Equateur :
For Ecuador :

Por España :
Pour l'Espagne :
For Spain :

JAVIER ELORZA
Madrid, 28 junio 1963.

Por los Estados Unidos de América:
Pour les Etats-Unis d'Amérique:
For the United States of America:

Por Etiopía:
Pour l'Éthiopie:
For Ethiopia:

Por la Federación de Malaya:
Pour la Fédération de Malaisie:
For the Federation of Malaya:

Por la Federación de Rhodesia y Nyasalandia:
Pour la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland:
For the Federation of Rhodesia and Nyassaland:

Por Filipinas:
Pour les Philippines:
For the Philippines:

Por Finlandia :
Pour la Finlande :
For Finland :

Por Francia :
Pour la France :
For France :

ARMAND DU CHAYLA

28 juin 1963.

Por el Gabón :
Pour le Gabon :
For Gabon :

Por Ghana :
Pour le Ghana :
For Ghana :

Por Grecia :
Pour la Grèce :
For Greece :

SPYROS CAPETANIDES

Sous réserve de ratification ultérieure.

29 juin 1963.

Por Guatemala :

Pour le Guatémala :

For Guatemala :

Por la Guayana Británica :

Pour la Guyane Britanique :

For British Guiana :

Por Guinea :

Pour la Guinée :

For Guinea :

Por Haití :

Pour Haïti :

For Haiti :

Por Honduras :

Pour le Honduras :

For Honduras :

Por Irlanda :
Pour l'Irlande :
For Ireland :

Por Islandia :
Pour l'Islande :
For Iceland :

Por Israel :
Pour Israël :
For Israel :

YAIR BEHAR
25 de junio de 1963.

Por Italia :
Pour l'Italie :
For Italy :

GIAN GIACOMO THIENE
21 junio 1963.

Por Jamaica :
Pour la Jamaïque :
For Jamaica :

Por Liberia:

Pour le Libéria:

For Liberia:

Por Libia:

Pour la Libye:

For Libya:

Por Luxemburgo:

Pour le Luxembourg:

For Luxembourg:

Por Madagascar:

Pour Madagascar:

For Madagascar:

Por Malí:

Pour le Mali:

For Mali:

Por Marruecos :

Pour le Maroc :

For Morocco :

AHMED LARAKI

Le 20 juin 1963.

Por Mauricio :

Pour Ile Maurice :

For Mauritius :

Por Mauritania :

Pour la Mauritanie :

For Mauritania :

Por Méjico :

Pour le Mexique :

For Mexico :

Por Mongolia :

Pour la Mongolie :

For Mongolia :

Por Nepal :
Pour le Népal :
For Nepal :

Por Nicaragua :
Pour le Nicaragua :
For Nicaragua :

Por el Níger :
Pour le Niger :
For the Niger :

Por Nigeria :
Pour la Nigéria :
For Nigeria :

Por Noruega :
Pour la Norvège :
For Norway :

Por Nueva Zelanda :
Pour la Nouvelle-Zélande :
For New Zealand :

Por los Países Bajos :
Pour les Pays-Bas :
For the Netherlands :

Por el Pakistán :
Pour le Pakistan :
For Pakistan :

Por Panamá :
Pour le Panama :
For Panama :

Por el Paraguay :
Pour le Paraguay :
For Paraguay :

Por el Perú:
Pour le Pérou:
For Peru:

Por Polonia:
Pour la Pologne:
For Poland:

Por Portugal:
Pour le Portugal:
For Portugal:

LUIS DA CAMARA PINTO COELHO

28 junio 1963.

Por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte:
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

GEORGE P. LABOUCHERE

June 28, 1963.

Por la República Árabe Unida:
Pour la République Arabe Unie:
For the United Arab Republic:

Por la República Centrafricana :
Pour la République Centrafricaine :
For Central African Republic :

Por la República de Corea :
Pour la République de Corée :
For the Republic of Korea :

Por la República Dominicana :
Pour la République Dominicaine :
For the Dominican Republic :

Por la República Federal de Alemania :
Pour la République Fédérale d'Allemagne :
For the Federal Republic of Germany :

Por la República Socialista Soviética de Bielorrusia :
Pour la République Socialiste Soviétique de Biélorussie :
For the Byelorussian Soviet Socialist Republic :

Por la República Socialista Soviética de Ucrania :
Pour la République Socialiste Soviétique d'Ukraine :
For the Ukrainian Soviet Socialist Republic :

Por Ruanda :
Pour le Rwanda :
For Rwanda :

Por Rumania :
Pour la Roumanie :
For Romania :

Por El Salvador :
Pour le Salvador :
For El Salvador :

Por el Senegal :
Pour le Sénégal :
For Senegal :

Por Suiza :
Pour la Suisse :
For Switzerland :

Por Sudáfrica :
Pour l'Afrique du Sud :
For South Africa : A

Por Tailandia :
Pour la Thaïlande :
For Thailand :

Por Tanganyika :
Pour le Tanganyika :
For Tanganyika :

Por el Togo :
Pour le Togo :
For Togo :

Por Trinidad y Tobago :
Pour la Trinité et Tobago :
For Trinidad and Tobago :

Por Tunecia :
Pour la Tunisie :
For Tunisia :

HAMUDA SFAXI

22 juin 1963.

Por Turquía :
Pour la Turquie :
For Turkey :

NUREDDIN VERGIN

28 juin 1963.

Por Uganda :
Pour l'Ouganda :
For Uganda :

Por la Unión de las Repúblicas Socialistas Soviéticas :
Pour l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques :
For the Union of Soviet Socialist Republics :

Por el Uruguay:
Pour l'Uruguay:
For Uruguay:

Por Venezuela:
Pour le Venezuela:
For Venezuela:

Por Viet-Nam:
Pour le Viet-Nam:
For Viet-Nam:

Por el Yemen:
Pour le Yémen:
For Yemen:

Por Yugoslavia:
Pour la Yougoslavie:
For Yugoslavia:

DENOMINACIONES Y DEFINICIONES DE LOS ACEITES DE OLIVA PARA EL COMERCIO INTERNACIONAL

1. *Aceites de oliva vírgenes* (Nota.—También puede utilizarse la expresión “Aceite puro de oliva virgen”): Aceites de oliva obtenidos por procedimientos mecánicos sin mezcla de ningún aceite o aceites de otra naturaleza u obtenidos en distinta forma. Se clasifican como sigue:

- (a) *Extra*: Aceite de oliva de sabor absolutamente irreprochable y cuya acidez en ácido oleico deberá ser como máximo de 1 gramo por 100 gramos.
- (b) *Fino*: Aceite de oliva que reúne las condiciones del aceite virgen extra, salvo en cuanto a la acidez en ácido oleico, que será como máximo de 1,5 gramos por 100 gramos.
- (c) *Corriente*: (Nota.—También puede utilizarse como equivalente de “corriente” la palabra “semifino”): Aceite de oliva de buen sabor y cuya acidez en ácido oleico será de 3 gramos por 100 gramos como máximo, con un margen de tolerancia de un 10 por 100 respecto a la acidez indicada.
- (d) *Lampante*: Aceite de oliva de sabor defectuoso o cuya acidez en ácido oleico sea superior a 3,3 gramos por 100 gramos.

2. *Aceites de oliva refinados* (Nota.—También puede emplearse la expresión “aceite puro de oliva refinado”): Obtenidos por refinación de aceites de oliva vírgenes.

3. *Aceites puros de oliva*: Compuestos de una mezcla de aceite de oliva virgen y de aceite de oliva refinado. Las mezclas pueden también constituir tipos cuyas características podrán ser determinadas de común acuerdo entre el comprador y el vendedor.

4. *Aceites de orujo de aceituna*: Obtenidos por tratamiento de orujo de aceituna con un disolvente.

5. *Aceites refinados de orujo de aceituna*: Obtenidos por refinación de los aceites mencionados en el párrafo 4 y destinados a la alimentación. (Nota.—Las mezclas de aceite de orujo de aceituna refinado y de aceite de oliva virgen, generalmente destinados al consumo en el mercado interior de ciertos países productores, se denominan “aceite de orujo refinado y de oliva”. Estas mezclas no podrán en ningún caso denominarse simplemente “aceite de oliva”.)

6. *Aceites de orujo de aceituna para usos industriales*: Todos los demás aceites de orujo de aceituna.

ANEXO B

**COEFICIENTES ATRIBUIDOS A CADA UNO DE LOS PAISES
PRINCIPALMENTE PRODUCTORES QUE SE MENCIONAN
A CONTINUACION, PARA EL CALCULO DE SUS
CONTRIBUCIONES AL FONDO DE PROPAGANDA**

Argelia	1,67
España	45,33
Grecia	4,00
Israel	0,25
Italia	33,67
Libia	0,41
Marruecos	1,00
Portugal	2,34
Túnez	10,00
Turquía	1,33
Total	100,00

ANEXO C

PAISES PRINCIPALMENT PRODUCTORES:

Argelia	40
España	420
Grecia	180
Israel	20
Italia	420
Libia	25
Marruecos	40
Portugal	120
Túnez	110
Turquía	100

PAISES PRINCIPALMENTE IMPORTADORES:

Austria	3
Bélgica	3
Francia	35
Luxemburgo	3
Reino Unido	5
República Federal de Alemania	5
Senegal	3

ANEXO D

ARTICULOS 26, 28, 29 y PARRAFO 1 DEL ARTICULO 33 DEL CONVENIO INTERNACIONAL DEL ACEITE DE OLIVA DE 1956

Artículo 26

Los representantes que dispongan de dos tercios de los votos de los países principalmente productores y de dos tercios de los votos de los países principalmente importadores constituirán conjuntamente el *quórum* en cualquier reunión del Consejo. Si este *quórum* no se obtuviera el día fijado para una reunión del Consejo, convocada de conformidad con el artículo 25, dicha reunión se celebrará tres días después. La presencia de representantes que reúnan por lo menos el 50 por 100 del total de los votos de los Gobiernos participantes constituirá entonces el *quórum*.

Artículo 28

1. Los Gobiernos partes en el presente Convenio se reunirán en dos grupos: el de los países principalmente productores y el de los países principalmente importadores.

2. Los Gobiernos de los países principalmente productores dispondrán en el Consejo de un voto por cada mil toneladas métricas de aceite de oliva producidas como promedio, por campaña, durante el periodo comprendido entre 1949-50 y 1954-55; ningún Gobierno podrá disponer en el Consejo de menos de un voto.

3. Los Gobiernos de los países principalmente importadores dispondrán en el Consejo de un total de votos equivalente al 25 por 100 del número de votos atribuidos a los Gobiernos de los países principalmente productores. Estos votos se repartirán entre ellos proporcionalmente al promedio de sus importaciones durante los años 1951 a 1954; ningún Gobierno podrá disponer en el Consejo de menos de un voto.

4. No podrá haber fracciones de voto.

5. Si un Gobierno participante declara que se acoge a lo dispuesto en el párrafo 2 del artículo 24 para pedir que uno o varios de los territorios no metropolitanos, cuya representación internacional ostente, tenga una representación aparte, dicho territorio o territorios se incluirán en el grupo que corresponda a su principal actividad oleícola, sin que con ello se modifique el número de votos de que dispongan en total el Gobierno participante y sus territorios representados aparte.

Artículo 29

1. El Consejo determinará en su primera sesión el número de votos de que dispondrá cada uno de los Gobiernos participantes, en virtud de lo dispuesto en el artículo 28.

2. El Consejo procederá a una nueva distribución o a un reajuste de los votos asignados a los Gobiernos participantes:

- (a) Cuando un Gobierno se adhiera al Convenio;
- (b) Cuando un Gobierno se retire del Convenio;

- (c) En las circunstancias previstas en el párrafo 2 del artículo 24 y en el artículo 41.

Artículo 33 (párrafo 1)

1. Los gastos de las delegaciones en el Consejo y de los miembros del Comité Ejecutivo serán sufragados por sus respectivos Gobiernos. Los demás gastos necesarios para la administración del presente Convenio, incluyendo las remuneraciones que abone el Consejo, serán sufragados con contribuciones anuales de los Gobiernos participantes. La contribución del Gobierno de cada país principalmente productor para cada campaña oleícola será proporcional al número de votos de que disponga cuando se apruebe el presupuesto para esa campaña. La contribución del Gobierno de cada país principalmente importador será fijada por acuerdo especial entre dicho Gobierno y el Consejo, teniendo en cuenta la importancia del país en la economía oleícola.

ANNEXE A

DÉNOMINATIONS ET DÉFINITIONS DES HUILES D'OLIVE POUR LE COMMERCE INTERNATIONAL

1. *Huiles d'olive vierges* (Note : on peut également employer l'expression "pure huile d'olive vierge") : Huiles d'olive obtenues par des procédés mécaniques à l'exclusion de tout mélange avec d'autres huiles d'autre nature ou obtenues de façon différente. Elles sont classées comme suit :

- (a) *Extra* : huile d'olive de goût parfaitement irréprochable et dont l'acidité exprimée en acide oléique devra être au maximum de 1 gramme pour 100 grammes.
- (b) *Fine* : huile d'olive remplissant les conditions des extra, sauf en ce qui concerne l'acidité exprimée en acide oléique qui devra être au maximum de 1,5 gramme pour 100 grammes.
- (c) *Courante* (Note : on peut également employer l'expression "semi-fine" à la place de "courante") : huile d'olive de bon goût et dont l'acidité exprimée en acide oléique devra être au maximum de 3 grammes pour 100 grammes avec une marge de tolérance de 10 pour 100 sur celle exprimée.
- (d) *Lampante* : huile d'olive de goût défectueux ou dont l'acidité exprimée en acide oléique est supérieure à 3,3 grammes pour 100 grammes.

2. *Huiles d'olive raffinées* (Note : on peut également employer l'expression "huile d'olive pure raffinée") : Obtenues par le raffinage des huiles d'olive vierges.

3. *Huiles pures d'olive* : constituées par un coupage d'huile d'olive vierge et d'huile d'olive raffinée. Les coupages peuvent également constituer des types dont les caractéristiques peuvent être déterminées de gré à gré entre les acheteurs et les vendeurs.

4. *Huiles de grignons d'olive* : obtenues par traitement au solvant des grignons d'olive.

5. *Huiles de grignons d'olive raffinées* : obtenues par le raffinage des huiles mentionnées au paragraphe 4 et destinées à des usages alimentaires. (Note : le mélange d'huile de grignons d'olive raffinée et d'huile d'olive vierge—d'habitude destiné à la consommation intérieure de certains pays producteurs—est dénommé "huile de grignons raffinée et d'olive". Ce mélange ne pourra, en aucun cas, être dénommé simplement "huile d'olive").

6. *Huiles de grignons d'olive pour usage technique* : toutes autres huiles provenant de grignons d'olive.

ANNEXE B

COEFFICIENTS AFFECTÉS À CHACUN DES PAYS PRINCIPALEMENT PRODUCTEURS CI-APRÈS DÉSIGNÉS, POUR LE CALCUL DES CONTRIBUTIONS À VERSER AU FONDS DE PROPAGANDE

Algérie	1,67
Espagne	45,33
Grèce	4,00
Israël	0,25
Italie	33,67
Libye	0,41
Maroc	1,00
Portugal	2,34
Tunisie	10,00
Turquie	1,33
Total	100,00

ANNEXE C

PAYS PRINCIPALEMENT PRODUCTEURS

Algérie	40
Espagne	420
Grèce	180
Israël	20
Italie	420
Libye	25
Maroc	40
Portugal	120
Tunisie	110
Turquie	100

PAYS PRINCIPALEMENT IMPORTATEURS

Autriche	3
Belgique	3
France	35
Luxembourg	3
République Fédérale d'Allemagne	5
Royaume-Uni	5
Sénégal	3

ANNEXE D

ARTICLES 26, 28, 29 ET 33 (PARAGRAPHE 1) DE L'ACCORD INTERNATIONAL SUR L'HUILE D'OLIVE DE 1956

Article 26

Les représentants détenant deux tiers des voix des pays principalement producteurs et deux tiers des voix des pays principalement importateurs constitueront ensemble le *quorum* à toute réunion du Conseil. Cependant, si ce *quorum* n'est pas atteint le jour fixé pour une réunion du Conseil convoquée conformément à l'Article 25 ci-dessus, ladite réunion se tiendra trois jours plus tard et la présence de représentants détenant 50 pour 100 au moins du total des voix des Gouvernements participants constituera alors le *quorum*.

Article 28

1. Les Gouvernements parties au présent Accord sont répartis en deux groupes: celui des pays principalement producteurs et celui des pays principalement importateurs.

2. Les Gouvernements des pays principalement producteurs disposent au Conseil d'une voix par millier de tonnes métriques d'huile d'olive produite en moyenne par campagne pendant la période 1949/1950 à 1954/1955, sans qu'aucun Gouvernement puisse disposer de moins d'une voix au Conseil.

3. Les Gouvernements des pays principalement importateurs disposent au Conseil d'un nombre de voix égal à 25 pour 100 du nombre de voix attribuées aux Gouvernements des pays principalement producteurs. Ces voix sont réparties entre eux en proportion de la moyenne de leurs importations pendant les années 1951 à 1954, sans qu'aucun Gouvernement puisse disposer de moins d'une voix au Conseil.

4. Il n'y aura pas de fraction de voix.

5. Si un Gouvernement participant déclare se prévaloir des dispositions du paragraphe 2 de l'article 24 pour demander la représentation séparée d'un ou de plusieurs territoires non métropolitains dont il assure la représentation internationale, ce ou ces territoires sont classés dans le groupe correspondant à leur principale activité oléicole sans que le nombre des voix dont disposent au total les Gouvernements participants et leurs territoires représentés séparément puisse être modifié de ce fait.

Article 29

1. Le Conseil déterminera lors de sa première session le nombre de voix revenant à chaque Gouvernement participant conformément aux dispositions de l'article 28 ci-dessus.

2. Par la suite, le Conseil rajustera ou redistribuera les voix attribuées aux Gouvernements participants:

- (a) lorsqu'un Gouvernement accède au présent Accord;
- (b) lorsqu'un Gouvernement se retire de l'Accord;
- (c) dans les circonstances prévues au paragraphe 2 de l'article 24 et à l'article 41.

Article 33 (paragraphe 1)

1. Les dépenses des délégations au Conseil et des membres du Comité exécutif sont à la charge de leurs Gouvernements respectifs. Les autres dépenses nécessaires à l'administration du présent Accord, y compris les rémunérations versées par le Conseil, sont couvertes par voie de cotisations annuelles des Gouvernements participants. La cotisation de chaque Gouvernement de pays principalement producteur participant pour chaque campagne oléicole est proportionnelle au nombre de voix dont il dispose lorsque le budget pour cette campagne est adopté; la cotisation des pays principalement importateurs sera fixée par accord spécial entre chacun d'eux et le Conseil, compte tenu de leur importance dans l'économie oléicole.

ANNEX A

DESIGNATION AND DEFINITIONS OF OLIVE OIL FOR INTERNATIONAL TRADE

1. *Virgin olive oils* (*Note.*—The expression “Pure virgin olive oil” may also be used): Olive oils produced by mechanical processes and free from any admixture of other types of oils or oils extracted in a different manner, classified as follows:

- (a) *Extra*: Olive oil of absolutely perfect flavour, having a maximum acidity—*i.e.*, oleic acid content—of 1 gramme per 100 grammes.
- (b) *Fine*: Olive oil with the same characteristics as extra, except that its maximum acidity—*i.e.*, oleic acid content—is 1.5 grammes per 100 grammes.
- (c) *Ordinary* (*Note.*—The expression “semi-fine” may also be used as the equivalent of or instead of “ordinary”.) Olive oil of good flavour having a maximum acidity—*i.e.*, oleic acid content—of 3 grammes per 100 grammes, with a margin of tolerance of 10 per cent with respect to the indicated acidity.
- (d) *Lampante* (lamp oil): Off-flavour olive oil or olive oil having an acid content in terms of oleic acid superior to 3.3 grammes per 100 grammes.

2. *Refined olive oils* (*Note.*—The expression “pure refined olive oil” may also be used): Obtained by refining virgin olive oil.

3. *Pure olive oils*: Consisting of a blend of virgin olive oil and refined olive oil. Mixed oils may also be classified as types, the characteristics of which are determined by mutual agreement between buyers and sellers.

4. *Residue olive oils*: Oils obtained by treating olive residues with solvents.

5. *Refined residue olive oils*: Oils obtained by refining the oils mentioned in paragraph 4 and intended for food use.

(*Note.*—Blends of refined residue olive oil and virgin olive oil habitually destined for domestic consumption in certain producing countries are called “refined residue oil and olive oil”. These blends shall not, under any circumstances, be termed simply “olive oil”.)

6. *Residue olive oils for technical use*: All other oils from olive residues.

ANNEX B

COEFFICIENTS ASSIGNED TO EACH OF THE MAINLY PRODUCING COUNTRIES NAMED BELOW FOR THE PURPOSE OF CALCULATING THE CONTRIBUTIONS TO BE PAID TO THE PUBLICITY FUND

Algeria	...	...	...	...	...	1.67
Greece	...	...	...	...	...	4.00
Israel	...	...	...	...	...	0.25
Italy	...	...	...	...	...	33.67
Libya	...	...	...	...	...	0.41
Morocco	...	...	...	...	...	1.00
Portugal	...	...	...	...	...	2.34
Spain	...	...	...	...	...	45.33
Tunisia	...	...	...	...	...	10.00
Turkey	...	...	...	...	...	1.33
Total						100.00

ANNEX C

MAINLY PRODUCING COUNTRIES

Algeria	...	...	...	...	...	40
Greece	...	...	...	...	...	180
Israel	...	...	...	...	...	20
Italy	...	...	...	...	...	420
Libya	...	...	...	...	...	25
Morocco	...	...	...	...	...	40
Portugal	...	...	...	...	...	120
Spain	...	...	...	...	...	420
Tunisia	...	...	...	...	...	110
Turkey	...	...	...	...	...	100

MAINLY IMPORTING COUNTRIES

Austria	...	...	...	...	...	3
Belgium	...	...	...	...	...	3
Federal Republic of Germany	...	...	...	...	...	5
France	...	...	...	...	...	35
Luxembourg	...	...	...	...	...	3
Senegal	...	...	...	...	...	3
United Kingdom	...	...	...	...	...	5

ANNEX D

ARTICLES 26, 28, 29 AND 33, PARAGRAPH 1, OF THE INTERNATIONAL AGREEMENT ON OLIVE OIL, 1956

Article 26

Representatives holding two-thirds of the votes of mainly producing countries and two-thirds of the votes of mainly importing countries shall together constitute a *quorum* at any meeting of the Council. Nevertheless, if such a *quorum* is not reached on the day appointed for a meeting of the Council convened in conformity with Article 25 above, the said meeting shall be held three days later and the presence of representatives holding at least 50 per cent of the total votes of the participating Governments shall then constitute a *quorum*.

Article 28

1. The Governments parties to this Agreement shall be divided into two groups: the mainly producing countries and the mainly importing countries.

2. The Governments of the mainly producing countries shall have one vote in the Council per thousand metric tons of their annual average olive oil production during the period 1949/50 to 1954/55, on the understanding that no Government shall have less than one vote.

3. The Governments of the mainly importing countries shall have a number of votes in the Council equal to 25 per cent of the number of votes allotted to the Governments of the mainly producing countries. These votes shall be distributed among them proportionately to their average imports during the years 1951 to 1954, on the understanding that no Government shall have less than one vote.

4. There shall be no fractional votes.

5. If a participating Government takes advantage of the provisions of paragraph 2 of Article 24 to ask for separate representation of one or more non-metropolitan territories which it represents in international affairs, such territory or territories shall be placed in the group corresponding to its or their main activity in the olive-growing and olive oil industry, on the understanding that the total number of votes held by the participating Government and its territory or territories separately represented shall not thereby be altered.

Article 29

1. The Council shall determine at its first session the number of votes to be allotted to each participating Government in accordance with the provisions of Article 28 above.

2. Thereafter, the Council shall re-adjust or redistribute the votes allotted to the participating Governments:

- (a) When a Government accedes to this Agreement;
- (b) When a Government withdraws from the Agreement;
- (c) In the circumstances provided for in paragraph 2 of Article 24 and in Article 41.

Article 33, Paragraph 1

1. The expenses of delegations to the Council and of members of the Executive Committee shall be borne by their respective Governments. Other expenditures required for the administration of the Agreement, including the salaries paid by the Council, shall be met by means of annual contributions by participating Governments. The contribution of the Government of each participating mainly producing country for each olive crop year shall be proportionate to the number of votes it has when the budget for that year is adopted. The contribution of the Government of each participating mainly importing country shall be settled by special agreement between itself and the Council, taking into account its country's importance in the olive oil economy.

RATIFICATIONS AND APPROVALS

	<i>Country</i>	<i>Date of deposit</i>
United Kingdom	March 17, 1964
Algeria	October 28, 1963
France	June 28, 1963
Israel	September 28, 1963
Morocco	September 30, 1963
Portugal	June 13, 1964
Spain	May 27, 1964
Turkey	October 26, 1963

ACCESSIONS

Libya	... ..	August 13, 1963
United Arab Republic (with reservation)*	... ..	May 21, 1964

* The instrument of accession contained the following reservation:

It is understood that accession to this Agreement does not in any way signify recognition of Israel by the Government of the United Arab Republic. In addition, no treaty relations will be created between the United Arab Republic and Israel.